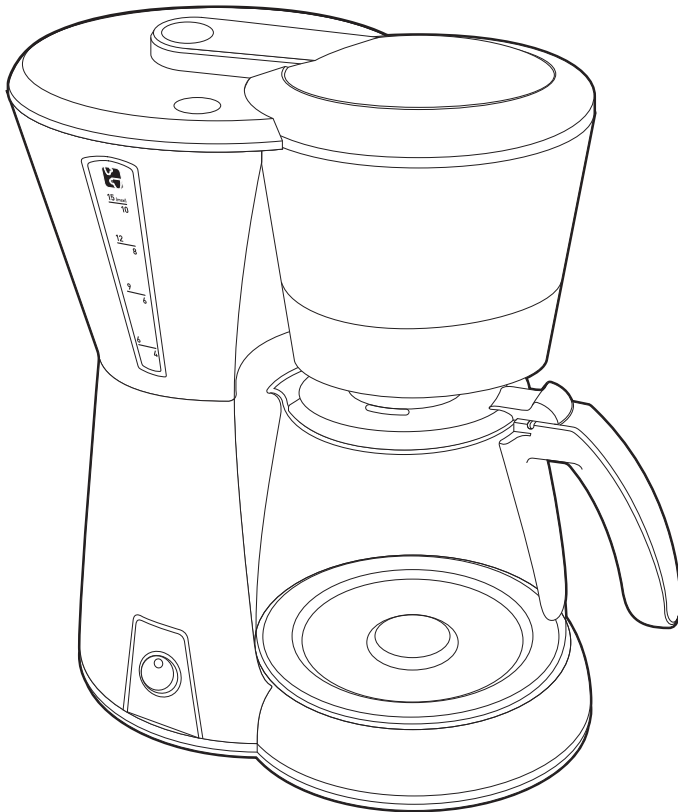
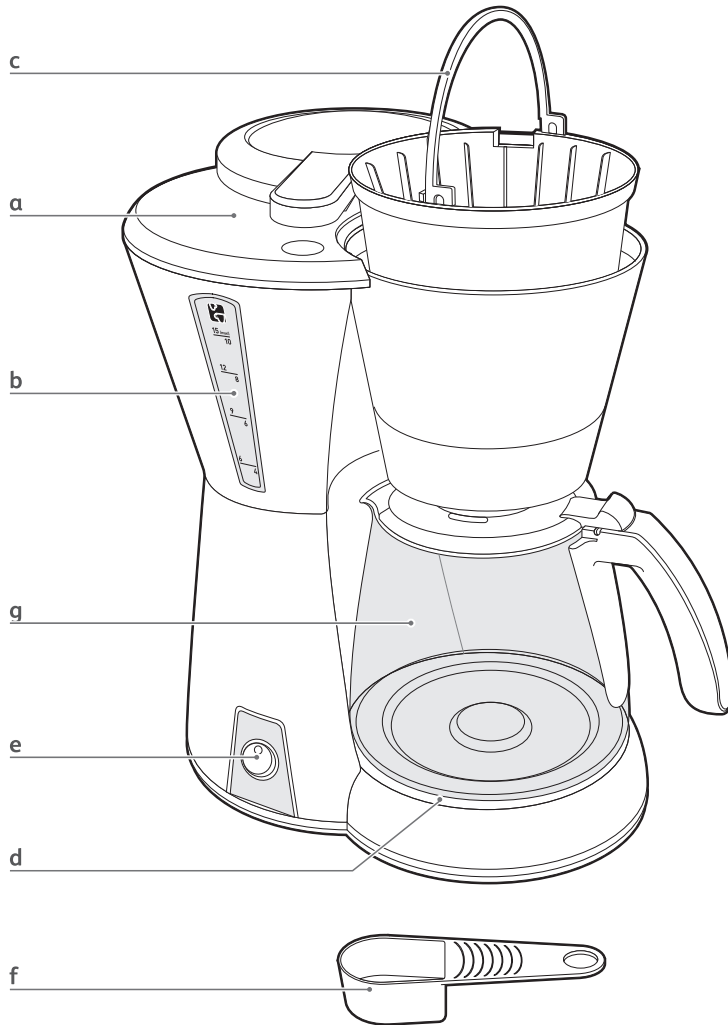


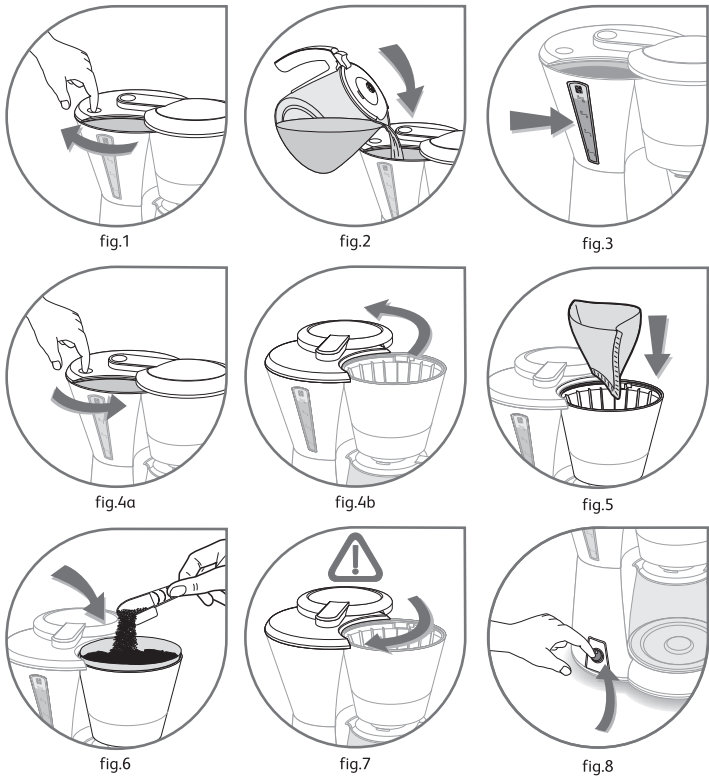
FR	p.1
EN	p.5
NL	p.9
DE	p.13
IT	p.17
PT	p.21
ES	p.25
EL	p.29
DA	p.33
NO	p.37
FI	p.41
SV	p.45
AR	p.53
FA	p.58
TR	p.59
RU	p.65
UK	p.69

January 2011 - Réf. NC00020604 - réalisation : Espace Graphique



FR	
EN	
NL	
DE	
IT	
PT	
ES	
EL	
DA	
NO	
FI	
SV	
AR	
FA	
TR	
RU	
UK	





INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата продаж / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган мерзімі / Ημερομηνία αγοράς/ Վաճառքի օրը /วันที่ซื้อ / 購買日期/購入日/구입일자/ تاریخ خرید/ تاريخ الشراء

Product reference: / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencia produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Моделі / Кодικός προϊόντος / Όχητι / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番号/ 제품명/ مرجع كامل محصول / مرجع المنتج الكامل

Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo delnegozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodejece / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Saticı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνομία και διεύθυνση καταστήματος / Վաճառողի անվանումը և հասցեն / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/ نام وادرس خرده فروش / اسم بائع التجزئة و عنوانه

Distributor stamp /Cachet distributeur /Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Štampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zímogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Štampila vânzătorului/ Razítko prodejece/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Saticı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Վաճառողի կնիքը / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 /販売店印/소매점 직인/ ختم بائع التجزئة/ مهر خرده فروش

Description

FR

- a Couverture
- b Réservoir
- c Porte-filtre
- d Plaque chauffante
- e Bouton Marche / arrêt
- f Cuillère doseuse
- g Verseuse

Conseils de sécurité

- Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme dégageait le fabricant de toute responsabilité.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement,...).
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension d'alimentation de votre installation correspond à celle de l'appareil et que la prise de courant comporte bien la terre.

Toute erreur de branchement annule la garantie.

- Votre machine a été conçue pour un usage domestique seulement.
- Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
 - dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
 - dans des fermes,
 - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
 - dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- Débrancher l'appareil dès que vous cessez de l'utiliser et que vous le nettoyez.

- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser à un centre service agréé.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Ne pas mettre l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas laisser pendre le câble d'alimentation à portée de main des enfants.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Pour votre sécurité, n'utiliser que des accessoires et des pièces détachées du fabricant adaptés à votre appareil.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Ne pas utiliser la verseuse sur une flamme et sur des plaques de cuisinières électriques.
- Ne pas remettre d'eau dans l'appareil s'il est encore chaud.
- Toujours fermer le couvercle (a) lors du fonctionnement de la cafetière.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- Ne jamais mettre votre verseuse dans un four à micro-ondes, dans un lave-vaisselle ou sur une plaque de cuisson.
- N'utilisez pas la verseuse sans le couvercle.
- Après la mise en route de votre cafetière, ne jamais poser la main sur la plaque chauffante lorsque vous retirez la verseuse de la cafetière. En fonctionnement, la température de cette plaque est élevée et peut provoquer des brûlures.

Avant la première utilisation

- Faites fonctionner une première fois la cafetière sans café avec 1 L d'eau pour rincer le circuit.

Préparation du café

(Suivre les illustrations de 1 à 8)

- Utiliser uniquement de l'eau froide et un filtre à papier n°4.

- Ne pas dépasser la quantité d'eau maximum indiquée sur le niveau d'eau du réservoir.
- Bien refermer le couvercle du porte-filtre avant de mettre la cafetière sous tension.
- Cette cafetière est équipée d'un stop - goutte permettant de se servir un café avant la fin du passage d'eau. Remplacer rapidement la verseuse pour éviter tout débordement.

Fonctionnement :

- Appuyer sur la touche rouge « ☺ », le voyant rouge s'allume et la cafetière se met à fonctionner.
- Appuyez à nouveau sur la touche « ☺ » pour arrêter le fonctionnement.

Nettoyage

- Pour évacuer la mouture usagée, retirer le porte-filtre (c) de la cafetière.
- Débrancher l'appareil.
- Ne pas nettoyer l'appareil chaud.
- Nettoyer avec un chiffon ou une éponge humide.
- Ne jamais mettre l'appareil dans l'eau ou sous l'eau courante.
- Le porte filtre est lavable au lave-vaisselle.

Détartrage

- Détartez votre cafetière tous les 40 cycles.

Vous pouvez utiliser.

- soit un sachet de détartrant dilué dans 2 grandes tasses d'eau.
- soit 2 grandes tasses de vinaigre d'alcool blanc.
- Verser dans le réservoir (b) et mettre la cafetière en marche (sans mouture).
- Laisser couler dans la verseuse (g) l'équivalent d'une tasse, puis arrêter.
- Laisser agir pendant une heure.
- Remettre la cafetière en marche pour terminer l'écoulement.

- Rincer la cafetière en la faisant fonctionner 2 ou 3 fois avec 1 L d'eau.

La garantie exclut les cafetières ne fonctionnant pas ou mal par absence de détartrage.

Accessoire

Verseuse verre

Conseil pratique

Pour enlever et remettre en place le porte-filtre (c), assurez-vous que celui-ci est dans le bon sens et que l'anse est bien positionnée pour le verrouiller. Dans le cas inverse, cela pourrait gêner la fermeture du couvercle.

A noter : avant de retirer ou remettre en place le porte-filtre, enlever la verseuse de son support.

En cas de problème

- **Vérifier :**

- le branchement.
- que l'interrupteur ou la touche Marche / arrêt  (voyant rouge allumé) est en position marche.
- que le porte filtre est bien en place à l'intérieur de la cafetière et que le couvercle du porte filtre est correctement positionné au dessus du porte filtre. Voir figure n°7.
- Le temps d'écoulement de l'eau est trop long ou les bruits sont excessifs : détartrez votre cafetière.

Votre appareil ne fonctionne toujours pas ?

Adressez-vous à un centre service agréé.

Participons à la protection de l'environnement ! _____



 Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

 Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Description

- a Lid
- b Tank
- c Filter holder
- d Warming plate
- e On / off button
- f Measuring spoon
- g Jug

EN

Safety recommendations

- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: the manufacturer does not accept responsibility for use that does not comply with the instructions.
- For your safety, this appliance conforms with applicable standards and regulations (Directives on low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Materials in contact with foodstuffs, Environment, etc.)
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Before plugging the appliance in, make sure that the power it uses corresponds to your electrical supply system and that the outlet is earthed.
- Only use this coffee maker on a flat, stable, heat-resistant surface away from water splashes and any heat sources.

Any error in the electrical connection will negate your guarantee.

- This appliance is intended to be used only in the household.
- It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for :
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments,
 - farm houses,
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments,
 - bed and breakfast type environments.
- Your appliance is designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Unplug the appliance when you have finished using it and when you clean it.
- Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. If this occurs, contact an authorised service centre.

- All interventions other than cleaning and everyday maintenance by the customer must be performed by an authorised service centre.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard
- Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- Do not leave the power cord within reach of children.
- The power cord must never be close to or in contact with the hot parts of your appliance, near a source of heat or over a sharp edge.
- For your safety, only use the manufacturer's accessories and spare parts designed for your appliance.
- Do not pull on the cord to unplug the appliance.
- Do not use the jug over a flame or on the hob of a cooker.
- Do not pour water into the appliance if it is still hot.
- Always close the lid (a) when running the coffee maker.
- All appliances are subject to strict quality control procedures. These include actual usage tests on randomly selected appliances, which would explain any traces of use.
- Never place your jug in a microwave oven, in a dishwasher or on a cooking hob.
- Do not use the jug without the lid.
- After switching on your coffee maker, never touch the hot plate with your hand when removing the jug from the coffee maker. Whilst in operation, the plate reaches a high temperature and can cause burns.

Before using for the first time

- Run the coffee maker for the first time without coffee, rinsing the circuit with 1 litre of water.

Making coffee

(Follow illustrations 1 to 8)

- Only use cold water and a paper filter n°4.
- Do not exceed the maximum amount of water indicated on the water tank level indicator.
- Close the lid of the filter holder firmly before switching on the coffee maker.
- This coffee maker is equipped with a drip-stop feature so that you can serve a cup of coffee before all the water has finished flowing through. Return the jug to its base quickly to avoid spillage.

Operation:

- Press the red “” button; the red indicator light comes on and the coffee maker begins to run.
- Press the “” button again to stop operation.

EN

Cleaning

- To dispose of the used coffee grounds, remove the filter holder (c) from the coffee maker.
- Unplug the appliance.
- Do not clean the appliance while hot.
- Clean with a damp cloth or sponge.
- Never put the appliance in water or under running water.
- The filter holder can be washed in the dishwasher.

Descaling

- Descale your coffee maker after every 40 cycles.

You can use:

- a packet of limescale remover diluted in 2 large cups of water.
- or 2 cups of white vinegar.
- Pour into the tank (b) and switch the coffee maker on (without coffee).
- Let the equivalent of one cup flow into the jug (g), then switch off.
- Leave to act for one hour.
- Switch the coffee maker back on to run the rest of the liquid through.
- Rinse the coffee maker by running 1 litre of water through it 2 or 3 times.
- **The guarantee does not cover coffee makers that do not work properly or do not work at all because they have not been descaled.**

Accessory

Glass jug

Practical tip

To remove and put back the filter-holder (c), make sure that the filter-holder is in the right direction and that the handle is correctly positioned for locking it. If it's not it may not be possible to close the lid properly.

Please note: before removing or putting back the filter-holder, remove the pourer from its base.

Troubleshooting

- Check:

- that it is plugged in properly.
- that the switch or the On / off button  (red indicator light on) is in the "ON" position.
- So that the filter holder is correctly in place inside the coffee maker and that the lid of the filter holder is correctly positioned above the filter holder. See figure n°7.
- The water flow-through time is too long or makes too much noise: descale your coffee maker.

If your appliance still doesn't work please contact an authorised service centre.

Environment protection first!



 Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

 Leave it at a civic waste collection point.

HELPLINE:

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 - UK

01 677 4003 - ROI

or consult our web site: www.groupeseb.co.uk

Beschrijving

- a Deksel
- b Waterreservoir
- c Filterhouder
- d Warmhoudplaat
- e Aan/uit-knop
- f Maatschepje
- g Glazen schenkan

Veiligheidsadviezen

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt: wanneer het apparaat niet op de juiste wijze gebruikt wordt, kan de fabrikant geen aansprakelijkheid aanvaarden.
- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stelt dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Indien zij geen ervaring hebben met het gebruik van of kennis hebben van het apparaat, dienen zij onder toezicht te staan van een verantwoordelijk persoon die bekend is met het gebruik van het apparaat. Er moet toezicht op jonge kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Controleer, voordat u de stekker van het apparaat in het stopcontact steekt, of de netspanning van uw installatie overeenkomt met die van het apparaat en of het stopcontact geaard is.

Een verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.

- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik.
- Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
 - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
 - op boerderijen,
 - door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,
 - in bed& breakfast locaties.
- Trek, bij langdurige afwezigheid en als u het apparaat schoonmaakt, de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat niet gebruiken wanneer dit niet goed werkt of beschadigd is. Wendt u zich in dat geval tot een erkende servicedienst.
- Elke handeling anders dan schoonmaken en het gewone onderhoud dient

door een door erkende servicedienst te gebeuren.

- Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, diens servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid vervangen worden, om ieder gevaar te voorkomen.
- Zet het apparaat, het netsnoer of de stekker niet in water of enige andere vloeistof.
- Laat het netsnoer niet binnen handbereik van kinderen hangen.
- Laat het netsnoer nooit in aanraking komen met of in de buurt hangen van warme onderdelen van het apparaat of van andere warmtebronnen en laat het niet over scherpe hoeken en randen hangen.
- Voor uw eigen veiligheid dient u uitsluitend de voor uw apparaat geschikte accessoires en onderdelen van de fabrikant te gebruiken.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- De glazen schenkan of warmhoudkan niet op open vuur of een elektrische kookplaat verwarmen.
- Doe geen water in het apparaat wanneer dit nog warm is.
- Tijdens het gebruik van het koffiezetapparaat altijd het deksel (a) gesloten houden.
- Alle apparaten worden onderworpen aan een strenge controle. Met sommige, willekeurig uitgekozen apparaten zijn praktische gebruikstests uitgevoerd, waardoor het kan lijken of het apparaat reeds gebruikt is.
- De glazen schenkan of warmhoudkan nooit in de magnetron, de vaatwasapparaat of op een kookplaat zetten.
- Gebruik de glazen schenkan niet zonder het deksel.
- Raak bij het uitnemen van de koffiekan de hete plaat niet meer aan nadat u het koffiezetapparaat hebt ingeschakeld. Als het apparaat is ingeschakeld, wordt deze plaat erg heet en kan dit brandwonden veroorzaken.

Voor het eerste gebruik

- Voor het allereerste gebruik spoelt u het koffiezetapparaat om door het aan te zetten zonder koffiemaling en met 1 liter water.

Koffiezetten

(Volg de afbeeldingen 1 tot en met 8)

- Alleen koud water en papieren filter n°4 gebruiken.
- Zorg dat u de maximale hoeveelheid water die op het waterreservoir staat aangegeven, niet overschrijdt.
- Zorg dat het deksel van de filterhouder goed gesloten is om het risico van opspattend heet water

op uw aanrecht te vermijden.

- Dankzij de druppelstopfunctie kunt u de schenkan tijdens het koffiezetten even uit het koffiezetapparaat halen om een kopje koffie in te schenken. Plaats de schenkan of warmhoudkan snel weer terug in het koffiezetapparaat om overlopen van de filterhouder te voorkomen.

NL

Werking:

- Druk op de toets «  », het rode controlelampje gaat branden en het koffiezetapparaat gaat aan.
- Druk opnieuw op de toets «  » om het apparaat uit te schakelen.

Reinigen

- Voor het verwijderen van het gebruikte koffiedik verwijdert u de filterhouder **(c)** uit het koffiezetapparaat.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Het apparaat niet reinigen wanneer dit nog warm is.
- Reinigen met een vochtige doek of spons.
- Het apparaat nooit in water onderdompelen of onder de kraan houden.
- De filterhouder kan in de vaatwasmachine gewassen worden.

Ontkalken

- Ontkalk uw koffiezetapparaat na 40 keer koffie gezet te hebben.

U kunt hiervoor gebruiken:

- ofwel een zakje ontkalkingsmiddel, verdund met 2 grote glazen water.
- ofwel 2 grote glazen schoonmaakazijn.
- Giet dit in het waterreservoir **(b)** en zet het koffiezetapparaat aan (zonder koffiedik).
- Laat één kopje in de schenkan **(g)** lopen en zet het apparaat uit.
- Laat het gedurende 1 uur inwerken.
- Zet het koffiezetapparaat vervolgens weer aan om het restant door te laten lopen.
- Spoel het koffiezetapparaat om en laat het

2 of 3 keer doorlopen met 1 liter schoon water.

- **De garantie geldt niet voor apparaten die niet of nauwelijks functioneren omdat zij niet ontkalkt zijn.**

Accessoire

Schenkkkan

Praktische tips

Als u de filterhouder (c) eruit haalt of plaatst, zorg er dan voor dat deze in de goede richting is gedraaid en dat het handvat zó staat dat deze aangedraaid kan worden. Als de filterhouder of het handvat niet goed staan, kan dit het sluiten van de deksel belemmeren.

Opgelet: haal de koffiekan van de verwarmingsplaat voordat u de filterhouder eruit haalt of plaatst.

Wat te doen bij problemen

- Controleer:

- of de stekker goed in het stopcontact zit.
- of de schakelaar of de aan/uit-toets  (rode controlelampje brandt) op aan staat.
- Of de filterhouder aan de binnenkant van het koffiezetapparaat goed is geplaatst en of de deksel van de filterhouder goed op de filterhouder geplaatst is. Zie fig. 7.
- Het doorlopen van het water duurt te lang of het apparaat maakt veel lawaai: het koffiezetapparaat dient ontkalkt te worden.

Werkt uw apparaat nog steeds niet? Neem contact op met onze klantenservice.

Wees vriendelijk voor het milieu!



- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Beschreibung

- a Deckel
- b Wasserbehälter
- c Filterhalter
- d Warmhalteplatte
- e Ein-/ Ausschalter beleuchtet
- f Messlöffel
- g Glaskanne

Sicherheitshinweise

DE

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Geräts aufmerksam durch: Bei unsachgemäßem Gebrauch übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.
- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den jeweils anwendbaren Normen und Bestimmungen (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Materialien in Kontakt mit Lebensmitteln, Umweltverträglichkeit...)
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild dieses Gerätes angegebene Spannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt und dass die Steckdose geerdet ist.

Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Es ist nicht für folgende Fälle bestimmt, in denen die Garantie nicht gilt:
 - Gebrauch in Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros und sonstigen Arbeitsumfeldern,
 - Gebrauch auf Bauernhöfen,
 - Gebrauch durch Gäste von Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergungscharakter,
 - Gebrauch in Umfeldern wie Gästezimmern.
- Stecken Sie das Gerät aus, sobald Sie es nicht mehr benutzen und wenn Sie es reinigen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert oder beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall an ein zugelassenes Kundendienstcenter.
- Alle Arbeiten an dem Gerät, die über seine Reinigung und die normale Pflege hinausgehen, dürfen nur von zugelassenen Kundendienstcentern ausgeführt werden.

- Sollte das Stromkabel beschädigt sein, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.
- Lassen Sie das Kabel niemals in die Nähe von oder in Berührung mit den heißen Teilen des Gerätes, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen. Bei Verwendung eines Verlängerungskabels muss dieses einen Stecker mit Erdung aufweisen und es muss so verlegt werden das niemand darüber stolpern kann.
- Gerät niemals ohne Aufsicht in Betrieb nehmen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen (z. B. Herdplatte) oder in die Nähe von offenen Flammen.
- Das Gerät und der austretende Dampf sind sehr heiß. Verbrennungsgefahr.
- Führen Sie nie Ihre Hand in die Isolierkanne ein.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht in Reichweite von Kindern.
- Das Netzkabel darf nicht in Kontakt mit oder in die Nähe von heißen Teilen des Geräts, einer Wärmequelle oder scharfen Kanten gebracht werden.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie nur zu Ihrem Gerät passendes Originalzubehör- und Ersatzteile des Herstellers verwenden.
- Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose.
- Stellen Sie die Kaffeekanne oder die Isolierkanne nicht auf eine offene Flamme oder auf eine elektrische Herdplatte.
- Füllen Sie nie Wasser in das Gerät nach, solange dieses noch heiß ist.
- Füllen Sie kein heißes Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gerät.
- Der Deckel (a) muss bei Betrieb der Kaffeemaschine stets geschlossen sein.
- Alle Geräte werden strengen Qualitätskontrollen unterzogen. An zufällig ausgewählten Geräten werden praktische Gebrauchstests durchgeführt, was eventuelle Gebrauchsspuren erklärt.
- Stellen Sie die Isolierkanne niemals in einen Mikrowellenherd, eine Geschirrspülmaschine oder auf eine Heizplatte.
- Benutzen Sie die Kaffeekanne nicht ohne Deckel.
- Legen Sie nach dem Einschalten Ihrer Kaffeemaschine die Hand niemals auf die Warmhalteplatte, wenn Sie die Kaffeekanne herausnehmen. Im Betrieb ist die Temperatur dieser Platte hoch und kann Verbrennungen verursachen.

Vor der ersten Benutzung

- Lassen Sie das Gerät beim ersten Mal ohne Kaffee mit 1 Liter Wasser durchlaufen, um den Kreislauf durchzuspülen.

Zubereitung von Kaffee

(Siehe Abbildungen 1 bis 8)

- Verwenden Sie nur kaltes Wasser und ein Filterpapier Nr. 4.
- Die maximale, auf der Wasserstandsanzeige des

Wasserbehälters angegebene Wassermenge darf nicht überschritten werden.

- Schließen Sie den Deckel des Filterhalters bevor Sie die Kaffeemaschine einschalten.
- Die Kaffeemaschine ist mit einer Tropf-Stopp-Vorrichtung ausgestattet, die es ermöglicht, sich bereits während des Durchlaufens einen Kaffee einzuschenken. Setzen Sie die Kaffeekanne oder die Isolierkanne rasch wieder ein, damit der Kaffee nicht überläuft.

Bedienung:

DE

- Drücken Sie die rote "☺" Taste, die rote Taste leuchtet auf und die Kaffeemaschine geht in Betrieb.
- Drücken Sie zum Ausschalten erneut die "☺" Taste.

Reinigung

- Nehmen Sie den Filterhalter (c) aus der Kaffeemaschine, um das benutzte Kaffeemehl zu entfernen.
- Ziehen Sie zuerst den Netzstecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gerät nicht, solange es heiß ist.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem Tuch oder einem feuchten Schwamm.
- Stellen Sie das Gerät nie ins Wasser und halten Sie es nicht unter laufendes Wasser.
- Der Filterhalter ist spülmaschinenfest.

Entkalken

- Entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine alle 40 Durchlaufzyklen.

Verwenden Sie dazu entweder:

- ein in 2 großen Tassen Wasser aufgelöstes Päckchen Entkalker
- oder 2 große Tassen weißen Essig.
- Gießen Sie das Mittel in den Wasserbehälter (b) und setzen Sie die Kaffeemaschine in Betrieb (ohne Kaffee).
- Lassen Sie etwa eine Tasse in die Kaffeekanne (g) laufen und schalten Sie das Gerät aus.
- Lassen Sie das Mittel etwa eine Stunde einwirken.
- Setzen Sie die Kaffeemaschine wieder in Betrieb und lassen Sie die restliche Flüssigkeit durchlaufen.

- Spülen Sie die Kaffeemaschine nach dem Entkalken gut durch, indem Sie 2 oder 3 Mal 1 Liter Wasser durchlaufen lassen.
- **Die Garantie gilt nicht für Kaffeemaschinen, deren Betriebsstörungen auf nicht erfolgte Entkalkung zurückzuführen sind.**

Zubehör

Glaskaffeekanne

Praktischer Tipp

Um den Filterträger (c) zu entfernen und wieder einzusetzen, stellen Sie sicher, dass dieser richtig platziert und dass der Henkel richtig zum Verriegeln positioniert ist. Ansonsten könnte dies beim Schließen des Deckels Probleme bereiten.

Hinweis: Entfernen Sie die Kanne von ihrer Platte, bevor Sie den Filterträger entfernen oder einsetzen.

Im Problemfall

- Überprüfen Sie:

- den Anschluss
- ob Ein-/ Ausschalter "⏻" auf AN steht (das rote Lämpchen muss an sein).
- dass der Filterträger richtig im Innern der Kaffeemaschine platziert ist und der Deckel des Filterträgers richtig auf dem Filterträger positioniert ist. Siehe Figur Nr. 7.
- Das Wasser braucht zu lange zum Durchlaufen oder das Gerät ist zu laut: Entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine

Das Gerät funktioniert immer noch nicht?

Wenden Sie sich an ein autorisiertes Kundendienst-center.

Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Descrizione

- a Coperchio
- b Serbatoio
- c Porta-filtro
- d Piastra riscaldante
- e Pulsante "Avvio/Arresto"
- f Cucchiaio dosatore
- g Brocca

Consigli di sicurezza

IT

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente le istruzioni d'uso: un utilizzo non conforme alle norme d'uso manleva il produttore da ogni responsabilità.
- Per la vostra sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e regolamentazioni applicabili (Direttive Bassa Tensione, compatibilità Elettromagnetica, materiali a contatto con alimenti, ambiente...).
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, salvo se hanno potuto beneficiare, attraverso una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. Invitiamo a sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Prima di collegare l'apparecchio, assicuratevi che la tensione di alimentazione di quest'ultimo corrisponda a quella del vostro impianto elettrico e che la presa di corrente sia dotata di messa a terra.

Qualsiasi errore di collegamento elettrico annulla il diritto alla garanzia.

- Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico.
- Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:
 - in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
 - nelle fabbriche,
 - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
 - in ambienti tipo camere per vacanze.
- Al termine dell'utilizzo o durante le operazioni di pulizia scollegate l'apparecchio.
- Se il vostro apparecchio non funziona correttamente o se è stato danneggiato, non utilizzatelo. In tal caso, rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato.
- Eventuali interventi diversi dalla pulizia e dalle normali operazioni di manutenzione effettuate dal cliente devono essere svolti presso un centro

di assistenza autorizzato.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio assistenza o da persone con qualifica simile per evitare pericoli.
- Non immergete mai l'apparecchio, il cavo o la spina nell'acqua o in altro liquido.
- Non lasciate che il cavo di alimentazione penda e sia a portata di mano dei bambini.
- Il cavo di alimentazione non deve mai trovarsi vicino o a contatto con le parti riscaldate dell'apparecchio, a una fonte di calore o a uno spigolo vivo.
- Per la vostra sicurezza utilizzate solo accessori e pezzi di ricambio originali del fabbricante adatti al vostro apparecchio.
- Non scollegate la spina dalla presa tirando il cavo.
- Non utilizzate la brocca su una fiamma e su piastre di fornelli elettrici.
- Non versate nuovamente acqua nell'apparecchio se è ancora caldo.
- Chiudete sempre il coperchio (a) quando la caffettiera è in funzione.
- Tutti gli apparecchi sono sottoposti a severi controlli di qualità. Delle prove di utilizzo pratico sono effettuate su apparecchi presi a caso e questo spiega eventuali tracce di uso su prodotti nuovi.
- Non mettete mai la brocca in un forno a microonde, in una lavastoviglie o su una piastra di cottura.
- Non utilizzate la brocca senza il coperchio.
- Dopo l'avvio della caffettiera, non posare mai la mano sulla piastra elettrica nel sollevare la cuccuma. Durante il funzionamento, la temperatura della piastra può raggiungere temperature elevate e provocare ustioni.

Primo utilizzo

- Fate funzionare l'apparecchio una volta senza caffè e con 1 litro d'acqua per sciacquare il circuito.

Preparazione del caffè

(Seguire le illustrazioni da 1 a 8)

- Utilizzare solo acqua fredda e un filtro di carta n°4.
- Non oltrepassate il livello d'acqua massimo indicato sul serbatoio.
- Chiudete il coperchio del porta-filtro prima di accendere l'apparecchio.
- Questa caffettiera è dotata di un sistema ferma-goccia che consente di servire il caffè anche

durante il passaggio dell'acqua. Per evitare fuoriuscite, rimettete velocemente la brocca al suo posto nell'apparecchio.

Funzionamento:

- Premete il tasto rosso «  »: la spia rossa si accende e la caffettiera inizia a funzionare.
- Premete nuovamente il tasto «  » per arrestare il funzionamento.

Pulizia

- Per eliminare la miscela di caffè usata per la preparazione, estraete il porta-filtro (c) dalla caffettiera.
- Scollegate l'apparecchio.
- Non pulite l'apparecchio quando quest'ultimo è ancora caldo.
- Pulite con un panno o con una spugna umida.
- Non lavate mai l'apparecchio immergendolo in acqua o passandolo sotto l'acqua corrente.
- Il porta-filtro può essere messo in lavastoviglie.

IT

Decalcificazione

- L'operazione di decalcificazione deve essere eseguita ogni 40 cicli.

Per far ciò, potete utilizzare:

- una bustina di decalcificante diluito in 2 tazze grandi di acqua,
- o 2 tazze grandi di aceto di vino bianco.
- Versate nel serbatoio (b) e accendete la caffettiera (senza miscela).
- Lasciate scendere nella brocca (g) l'equivalente di una tazza, quindi interrompete il funzionamento.
- Lasciate agire per circa un'ora.
- Passato questo tempo, riavviate l'apparecchio per terminare il passaggio del liquido.
- Sciacquate la caffettiera facendola funzionare 2 o 3 volte con 1 litro di acqua pulita.
- **La garanzia non copre le caffettiere mal funzionanti a causa della mancata decalcificazione.**

Accessori

Brocca in vetro

Consiglio pratico

Per togliere e riposizionare il portafiltro (c), assicurarsi che questo si trovi girato per il verso giusto e che il manico sia correttamente posizionato per il bloccaggio. In caso contrario, la chiusura del coperchio potrebbe risultarne ostacolata.

Nota: prima di togliere o riposizionare il portafiltro, togliere la cuccuma dal relativo supporto.

In caso di problemi

- Verificate:

- l'collegamento elettrico;
- che l'interruttore o il tasto on/off  (spia rossa accesa) sia in posizione on;
- che il portafiltro sia correttamente collocato all'interno della caffettiera e che il relativo coperchio sia posizionato esattamente sopra il portafiltro stesso. Vedere figura 7.
- Il tempo di scorrimento dell'acqua è troppo lungo o viene prodotto eccessivo rumore: decalcificate la vostra caffettiera.

L'apparecchio continua a non funzionare?

Rivolgetevi a un centro assistenza autorizzato.

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!



- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➡ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Descrição

- a Tampa
- b Reservatório
- c Porta-filtro
- d Placa de aquecimento
- e Botão ligar/desligar
- f Colher doseadora
- g Jarra de vidro

Conselhos de segurança

- **Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho: uma utilização não conforme ao manual de instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade.**
- **Para sua segurança, o aparelho encontra-se em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, compatibilidade Electromagnética, materiais em contacto com alimentos, ambiente...)**
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.

É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho

- Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão de alimentação da sua instalação corresponde à do seu aparelho e que a tomada tem ligação à terra.

Qualquer erro de ligação anula a garantia.

- Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica.
- Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:
 - Em cantos de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
 - Em quintas,
 - Pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
 - Em ambientes do tipo quartos de hóspedes.
- Desligue o aparelho após cada utilização e antes de proceder à sua limpeza.
- Não utilize o aparelho se este não estiver a funcionar correctamente ou se estiver de algum modo danificado. Neste caso, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Qualquer intervenção no aparelho, para além das operações de limpeza e ma-

PT

nutrição normais, deve ser levada a cabo por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um Serviço de Assistência Técnica autorizado Tefal ou por pessoas de qualificação semelhante, por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Não molhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha com água ou qualquer outro líquido.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado nem ao alcance das crianças.
- O cabo de alimentação nunca deve estar em contacto com as partes quentes do aparelho, junto de uma fonte de calor ou colocado sob um ângulo cortante.
- Para sua segurança, utilize apenas acessórios e peças sobressalentes de origem adaptadas ao seu aparelho.
- Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Não utilize a jarra de vidro sobre uma chama nem sobre placas de fogões eléctricos.
- Não deite água no aparelho se este ainda estiver quente.
- Feche sempre a tampa (a) no decorrer do funcionamento da cafeteira.
- Todos os aparelhos são sujeitos a um controlo de qualidade rigoroso. São realizados ensaios de utilização práticos com aparelhos escolhidos aleatoriamente, o que explica eventuais vestígios de utilização.
- Nunca coloque a jarra de vidro num micro-ondas, na máquina da loiça ou sobre placas de fogão.
- Não utilize a jarra de vidro sem a respectiva tampa.
- Depois de colocar a sua cafeteira em funcionamento, nunca coloque a mão sobre a placa de aquecimento quando retirar a jarra da cafeteira. Quando em funcionamento, a temperatura desta placa é elevada e pode provocar queimaduras.

Antes da primeira utilização

- Coloque a cafeteira a funcionar uma primeira vez sem café com 1 litro de água para enxaguar o circuito.

Preparação do café

(Siga as ilustrações de 1 a 8)

- Utilizar apenas água fria e um filtro de papel n° 4.
- Não exceda a quantidade de água máxima indicada no indicador do nível de água do reservatório.
- Certifique-se que a tampa do porta-filtro se encontra

devidamente fechada antes de colocar a cafeteira em funcionamento.

- Esta cafeteira está equipada com um sistema anti-gota que permite servir o café antes do fim da preparação. Coloque rapidamente a jarra de vidro ou a jarra isotérmica para evitar qualquer transbordamento.

Funcionamento:

- Prima o botão encarnado “☺”, a luz piloto vermelha acende e a cafeteira começa a funcionar.
- Prima de novo o botão “☺” para interromper o funcionamento

PT

Limpeza

- Para retirar as borras de café, retire o porta-filtro (c) da cafeteira.
- Desligue o aparelho.
- Não limpe o aparelho enquanto este estiver quente.
- Limpe com um pano ou uma esponja húmida.
- Nunca coloque nem passe o aparelho sob água corrente.
- O porta-filtro pode ser lavado na máquina da loiça

Descalcificação

- Proceda à descalcificação do seu aparelho a cada 40 ciclos.

Pode utilizar:

- uma saqueta de produto descalcificante diluído em 2 chávenas grandes de água.
- ou 2 chávenas grandes de vinagre de álcool branco.
- Verta a mistura no depósito (b) e ligue a cafeteira (sem café moído).
- Deixe correr para a jarra de vidro (g) o equivalente a uma chávena e, de seguida, desligue o aparelho.
- Deixe a mistura actuar no aparelho durante uma hora.
- Volte a ligar a cafeteira para terminar o enxaguação.

- Enxagúe a cafeteira, fazendo-a funcionar 2 ou 3 vezes com 1 litro de água.

A garantia não abrange as cafeteiras que não funcionam ou que funcionam mal devido à falta de descalcificação.

Acessórios

Jarra de vidro

Conselho prático

Para retirar e voltar a colocar o porta-filtro (c), certifique-se que o mesmo está colocado no sentido correcto e que a alça está bem posicionada para o bloquear. Caso contrário, isso poderá impedir que a tampa feche.

De notar que: antes de retirar ou voltar a colocar o porta-filtro, deve retirar a jarra do respectivo suporte.

No caso de problemas

- **Verifique:**

- a ligação.
- se o interruptor ou o botão Ligar/Desligar  (luz piloto vermelha acesa) se encontra na posição ligar.
- que o porta-filtro está bem posicionado no interior da cafeteira e que a tampa do porta-filtro está devidamente posicionada por cima do mesmo. Ver a figura n.º 7.
- O tempo de escoamento da água é demasiado longo ou o ruído é excessivo: proceda à descalcificação do aparelho.

Se o seu aparelho não funciona, o que fazer? Dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

Protecção do ambiente em primeiro lugar!



 O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

 Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Descripción

- a Tapa
- b Depósito
- c Porta filtro
- d Placa térmica
- e Botón de encendido / apagado
- f Cuchara dosificadora
- g Jarra

Consejos de seguridad

- Leer atentamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato por primera vez: una utilización no conforme libraría al fabricante de cualquier responsabilidad.
- Para su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de Baja Tensión, compatibilidad Electromagnética, materiales en contacto con alimentos, medio ambiente...)
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas sin experiencia o sin conocimiento, excepto si han podido beneficiarse, a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas referentes a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Antes de conectar el aparato, comprobar que la tensión de alimentación de la instalación corresponde a la del aparato y que el enchufe incluye toma de tierra.

ES

Cualquier error de conexión anularía la garantía.

- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico.
- El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
 - En zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
 - En granjas,
 - Por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
 - En entornos de tipo casas de turismo rural.
- Desconectar el aparato en cuanto deje de utilizarlo y vaya a limpiarlo.
- No utilizar el aparato si no funciona correctamente o si se ha dañado. En este caso, dirigirse a un servicio técnico autorizado.
- Cualquier intervención que no sea la limpieza y el mantenimiento habitual por parte del cliente, debe realizarla un servicio técnico autorizado.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el

fabricante, el servicio post-venta o una persona de cualificación similar para poder evitar cualquier peligro.

- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, no utilice el aparato. Para evitar cualquier peligro, lleve a remplazar el cable de alimentación a un servicio técnico autorizado.
- No introducir el aparato, el cable de alimentación o el enchufe en agua o cualquier otro líquido.
- No deje colgando el cable de alimentación al alcance de los niños.
- El cable de alimentación nunca debe estar cerca o en contacto con las partes calientes del aparato, cerca de una fuente de calor o en un ángulo vivo.
- Por su seguridad, utilizar sólo accesorios y piezas sueltas del fabricante adaptados al aparato.
- No desenchufar el aparato tirando del cable.
- No utilizar la jarra sobre una llama y sobre placas de cocina eléctricas.
- No volver a introducir agua en el aparato si aún está caliente.
- Cerrar siempre la tapa (a) cuando la cafetera esté funcionando.
- Todos los aparatos se someten a un estricto control de calidad. Se han realizado pruebas de utilización prácticas con aparatos elegidos al azar, lo que explica las posibles marcas de utilización.
- Nunca introducir la jarra en un microondas, un lavavajillas o sobre una placa de cocción.
- No utilizar la jarra sin la tapa.
- Una vez haya puesto en funcionamiento su cafetera, no coloque nunca la mano en la placa calefactora al retirar la jarra de la cafetera. Mientras está en funcionamiento, la placa alcanza una temperatura elevada y puede provocar quemaduras.

Antes de la primera utilización

- Ponga a funcionar la cafetera por primera vez sin café con 1 litro de agua para aclarar el circuito.

Preparación del café

(Seguir las ilustraciones de 1 a 8)

- Utilizar solamente agua fría y un filtro de papel n°. 4.
- No sobrepasar la cantidad máxima de agua indicada en el nivel de agua del depósito.
- Cierre la tapa del filtro firmemente antes de encender la cafetera.

- Esta cafetera está provista de un sistema anti-goteo que permite servir un café antes de que haya terminado de pasar toda el agua. Reemplazar rápidamente la jarra para evitar cualquier desbordamiento.

Funcionamiento:

- Presione el botón rojo “☺”, el indicador luminoso rojo se encenderá y la cafetera se pondrá en funcionamiento.
- Presione de nuevo el botón “☺” para parar el funcionamiento.

Limpieza

- Para evacuar la molienda usada, retirar el porta filtro (c) de la cafetera.
- Desconectar el aparato.
- No limpiar el aparato caliente.
- Limpiar con un paño o una esponja húmeda.
- Nunca introducir el aparato en agua o colocarlo bajo el grifo.
- El porta filtro se puede lavar en el lavavajillas.

ES

Desincrustación

- Desincrustar la cafetera cada 40 ciclos.

Puede utilizar.

- un sobrecito de desincrustante diluido en 2 grandes tazas de agua.
- 2 grandes tazas de vinagre de alcohol blanco.
- Verterlo en el depósito (b) y poner la cafetera en marcha (sin molienda).
- Verter en la jarra (g) el equivalente a una taza, y a continuación parar.
- Dejar actuar durante una hora.
- Volver a poner la cafetera en marcha para que termine de pasar.
- Aclarar la cafetera poniéndola a funcionar 2 o 3 veces con 1 litro de agua.

La garantía excluye las cafeteras que no funcionan o funcionan mal por no haber realizado las operaciones de desincrustación.

Accesorios

Jarra de cristal

Consejo práctico

Para extraer y volver a colocar el portafiltro (c), asegúrese de que éste se encuentra orientado en la dirección correcta y que el asa esté bien posicionada para cerrarla, a fin de evitar que obstaculice el cierre de la tapa.

Importante: antes de retirar o volver a colocar en posición el portafiltro, quite la cafetera de su soporte.

En caso de problemas

- Comprobar:

- la conexión.
- que el interruptor o el botón On/Off  (indicador luminoso rojo encendido) esté en posición de funcionamiento.
- Que el portafiltro esté correctamente colocado en el interior de la cafetera y que la tapa del portafiltro esté posicionada correctamente sobre el portafiltro. Ver la figura n°. 7.
- El tiempo que tarda en pasar el agua es demasiado largo o los ruidos son excesivos: desincruste la cafetera.

¿El aparato sigue sin funcionar?

- Diríjase a un servicio técnico autorizado.

¡¡Participe en la conservación del medio ambiente!!



① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➡ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

Περιγραφή

- a Καπάκι
- b Δοχείο νερού
- c Θήκη φίλτρου
- d Θερμαινόμενη επιφάνεια
- e Πλήκτρο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης ON/OFF
- f Μεζούρα
- e Περιστρεφόμενο κάλυμμα
- f Γυάλινη

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ :

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή σας : η κατασκευάστρια εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτών.
- Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εφαρμοστέα πρότυπα και κανονισμούς (Οδηγίες για Χαμηλή Τάση, Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα, υλικά σε επαφή με τρόφιμα, περιβάλλον...)
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή ακολουθούν πρότερες οδηγίες που αφορούν στη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Πριν βάλετε τη συσκευή στο ρεύμα, βεβαιωθείτε ότι η τάση ρεύματος της συσκευής σας αντιστοιχεί στην τάση ρεύματος της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης, και ότι η πρίζα έχει γείωση.

Οποιοδήποτε σφάλμα στη σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.

- Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση στις ακόλουθες περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
 - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά περιβάλλοντα.
 - Σε αγροκτήματα,
 - Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα.
 - Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.
- Βγάzte το φις από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή πια και όταν θέλετε να την καθαρίσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σας αν δεν λειτουργεί κανονικά ή αν έχει πάθει ζημιά. Σε μια τέτοια περίπτωση θα πρέπει να επικοινωνείτε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

EL

- Εκτός από τον καθαρισμό και την συντήρηση που γίνονται από τον χρήστη, κάθε άλλη εργασία επιδιόρθωσης θα πρέπει να ανατίθεται οπωσδήποτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Αν το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φις πάθει ζημιά, μην χρησιμοποιείτε άλλο την συσκευή. Για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο, θα πρέπει να σας το αλλάξουν οπωσδήποτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μετά την πώληση της κατασκευάστριας εταιρείας ή ένας εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος ατυχήματος.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται σε σημείο που να το φτάνουν παιδιά.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τις καυτές επιφάνειες της συσκευής. Επίσης δεν πρέπει να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας ούτε να αγγίζει οποιαδήποτε κοφτερή γωνία.
- Για την ασφάλειά σας, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά της κατασκευάστριας εταιρείας σχεδιασμένα ειδικά για την συσκευή σας.
- Μην τραβάτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο για να βγάλετε το φις από την πρίζα.
- Μην χρησιμοποιείτε την γυάλινη κανάτα ή την κανάτα θερμός πάνω από φλόγα ή πάνω σε εστίες ηλεκτρικής κουζίνας.
- Μην ξαναβάζετε νερό μέσα στη συσκευή εάν είναι ακόμα ζεστή.
- Κλείνετε πάντα το καπάκι (α) ενώ λειτουργεί η καφετιέρα.
- Όλες οι συσκευές υποβάλλονται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Σε ορισμένες συσκευές έχουν γίνει πρακτικές δοκιμές χρήσης πράγμα που εξηγεί τα τυχόν ίχνη χρήσης που βλέπετε.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την κανάτα θερμός μέσα σε φούρνο μικροκυμάτων, στο πλυντήριο πιάτων ή πάνω σε μαγειρική εστία.
- Ποτέ μην εισάγετε το χέρι σας στο εσωτερικό της κανάτας θερμός.
- Μην χρησιμοποιείτε την γυάλινη χωρίς το καπάκι τους.
- Μετά από την ενεργοποίηση της καφετιέρας σας, μην τοποθετείτε ποτέ το χέρι σας επάνω στη θερμαινόμενη πλάκα ενώ έχετε απομακρύνει την κανάτα από την καφετιέρα. Σε κατάσταση λειτουργίας, η θερμοκρασία αυτής της πλάκας είναι υψηλή και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ :

- Θέστε σε λειτουργία για πρώτη φορά την καφετιέρα χωρίς καφέ με 1 λίτρο νερό για να καθαρίσετε το κύκλωμα.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΦΕ :

(Ακολουθήστε τις εικόνες 1 έως 8)

- Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο νερό και χάρτινα φίλτρα No 4.

- Μην υπερβαίνετε την μέγιστη ποσότητα νερού που υποδεικνύεται στη στάθμη του δοχείου νερού.
- Η συσκευή αυτή διαθέτει σύστημα stop ροής (anti-drip) το οποίο σας επιτρέπει να σερβίρετε καφέ πριν από το τέλος της ροής νερού. Στην περίπτωση αυτή, επαναποθετήστε γρήγορα την κανάτα στη θέση της για να μην ξεχειλίζει ο καφές.

Λειτουργία:

- Όταν πιάσετε το κόκκινο διακόπτη « ☺ », η φωτεινή ένδειξη ανάβει και η παρασκευή του καφέ ξεκινάει
- Πιέστε ξανά τον διακόπτη « ☺ » όταν η παρασκευή του καφέ έχει ολοκληρωθεί.

Καθαρισμός

- Για να αδειάσετε τον χρησιμοποιημένο καφέ φίλτρου, ανατρέψτε τη θήκη φίλτρου (c) από την καφετιέρα.
- Βγάλτε το φιν από την πρίζα.
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή όσο αυτή είναι ζεστή.
- Καθαρίζετε τη συσκευή με βρεγμένο πανί ή σφουγγάρι.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό ούτε να την τοποθετείτε κάτω από τη βρύση.
- Η θήκη φίλτρου μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων.

EL

Αφαίρεση των αλάτων

- Καθαρίστε την καφετιέρα σας από τα άλατα ανά 40 κύκλους.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε:

- Είτε ένα φακελάκι προϊόντος αφαίρεσης αλάτων αραιωμένο με μεγάλα φλιτζάνια νερού.
- Είτε 2 μεγάλα φλιτζάνια από άσπρο ξίδι.
- Ρίξτε το διάλυμα μέσα στο δοχείο (b) και θέστε την καφετιέρα σε λειτουργία (χωρίς καφέ).
- Αφήστε να τρέξει μέσα στην κανάτα (g) ποσότητα υγρού ίση με ένα φλιτζάνι και μετά σταματήστε την λειτουργία της καφετιέρας.
- Αφήστε το προϊόν να ενεργήσει για μια ώρα.
- Θέστε ξανά σε λειτουργία την καφετιέρα για να τρέξει και το υπόλοιπο υγρό.

- Ξεπλύνετε την καφετιέρα βάζοντας την να λειτουργήσει 2 ή 3 φορές με 1 λίτρο νερό.

Η εγγύηση δεν καλύπτει καφετιέρες οι οποίες δεν λειτουργούν κανονικά ή καθόλου λόγω μη τήρησης της διαδικασίας αφαλάτωσης.

Εξαρτήματα

Γυάλινη κανάτα

Πρακτική συμβουλή

Για να αφαιρέσετε και να ξαναβάλετε στη θέση της τη θήκη φίλτρου (c), βεβαιωθείτε ότι η θήκη έχει τη σωστή κατεύθυνση και ότι η λαβή είναι στη σωστή θέση για να τη στερεώσετε. Στην αντίθετη περίπτωση, αυτό μπορεί να εμποδίσει το κλείσιμο του καπακιού.

Σημαντικό: πριν να βγάλετε ή να βάλετε ξανά στη θέση της τη θήκη του φίλτρου, βγάλτε την κανάτα από το υποστήριγμά της.

Σε περίπτωση προβλήματος

- **Βεβαιωθείτε:**

- Ότι το φις έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα.
- Ότι ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στη θέση ON.
- Ότι η θήκη του φίλτρου είναι καλά τοποθετημένη εντός της καφετιέρας και ότι το καπάκι της θήκης του φίλτρου είναι καλά τοποθετημένο πάνω από τη θήκη του φίλτρου. Δείτε εικόνα αρ. 7.
- Το νερό χρειάζεται πολλή ώρα για να τρέξει ή η καφετιέρα κάνει πολύ θόρυβο: καθαρίστε την καφετιέρα σας από τα άλατα.

Αν η συσκευή σας εξακολουθεί να μην λειτουργεί:

Επικοινωνήστε με ένα από τα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών Tefal.

Συμβάλλουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!



- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➔ Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε ένα κέντρο διαλογής το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Beskrivelse

- a Låg
- b Vandbeholder
- c Filterholder
- d Varmeplade
- e Tænd/sluk kontakt
- f Måleske
- g Glaskande

Sikkerhedsanvisninger

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, før kaffemaskinen tages i brug første gang: Fabrikanten påtager sig intet ansvar for skader opstået ved forkert brug.
- Af hensyn til brugerens sikkerhed er dette apparat i overensstemmelse med gældende standarder og forskrifter (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk kompatibilitet, Materialer i kontakt med fødevarer, Miljøbeskyttelse...).
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusiv børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Før kaffemaskinen tilsluttes, kontroller at el-nettets spænding svarer til apparatets og at el-stikket er ekstrabeskyttet med HFI-relæ.

Garantien bortfalder ved tilslutning til forkert spænding.

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning.
- Den er ikke beregnet til brug under følgende forhold og en sådan brug er ikke dækket af garantien:
 - I et køkken forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser,
 - På gårde,
 - Af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser,
 - I omgivelser af typen Bed and Breakfast.
- Tag apparatets stik ud, når det ikke bruges og under rengøring.
- Brug ikke kaffemaskinen, hvis den ikke fungerer korrekt eller hvis den er beskadiget. Kontakt i så fald et autoriseret serviceværksted.
- Reparationer og service ud over kundens almindelige vedligeholdelse og rengøring skal foretages af et autoriseret serviceværksted.

DA

- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller dennes serviceværksted eller af en tilsvarende uddannet person for at undgå, at der opstår fare.
- Dyp ikke kaffemaskinen, ledningen eller stikket ned i vand eller enhver anden væske.
- Lad ikke ledningen hænge ned indenfor børns rækkevidde.
- Ledningen må aldrig komme i nærheden af eller i kontakt med kaffemaskinens varme dele, en varmekilde eller en skarp kant.
- For at der ikke skal ske uheld og skader må man kun bruge fabrikantens tilbehørsdele og reservedele, der passer til modellen.
- Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen.
- Brug ikke kanden på et gasblus eller en elektrisk kogeplade.
- Fyld ikke vand på kaffemaskinen mens den endnu er varm.
- Luk altid låget (a) mens kaffemaskinen fungerer.
- Alle apparaterne er underkastet en streng kvalitetskontrol. Hvis kaffemaskinen ser ud til at have været brugt, skyldes det, at der afprøves tilfældigt udvalgte apparater.
- Stil aldrig kanden ind i en mikrobølgeovn, i opvaskemaskine eller på en kogeplade.
- Brug ikke kanden uden låg.
- Sæt aldrig hånden på kaffemaskinens varmeplade, når kaffemaskinen er tændt, og kanden er fjernet fra pladen. Pladen bliver meget varm og kan forårsage forbrændinger.

Før første ibrugtagning

- Første gang kaffemaskinen tages i brug, start med en bryggefase uden kaffe og 1 liter vand for at skylle kredsløbet.

Kaffebrygning

(Følg illustrationerne fra 1 til 8)

- Brug kun koldt vand og kaffefilter 1 x 4.
- Overskrid ikke max. niveauet for vand vist på vandbeholderen.
- Luk filterholderlåget godt før kaffemaskinen tændes.
- Denne kaffemaskine er udstyret med et drypstopsystem, der gør det muligt at skænke kaffe, før vandet er løbet helt igennem. Stil

hurtigt kanden tilbage for at undgå, at filteret løber over.

Virkemåde:

- Tryk på den røde tast « ☺ », den røde kontrollampe tænder og kaffemaskinen starter.
- Tryk igen på tasten « ☺ » for at standse kaffemaskinen.

Rengøring

- Tag filterholderen (c) ud af kaffemaskinen for at kaste den brugte kaffe bort.
- Tag kaffemaskinens stik ud.
- Rengør ikke kaffemaskinen mens den er varm.
- Rengør den med en fugtig klud eller svamp.
- Dyp aldrig kaffemaskinen ned i vand og hold den aldrig under rindende vand.
- Filterholderen kan vaskes i opvaskemaskine.

DA

Afkalkning

- Afkalk kaffemaskinen efter 40 kaffebrøgninger.

Man kan bruge:

- enten en pose afkalkningsmiddel fortyndet i 2 store kopper vand.
- eller 2 store kopper hvid eddike.
- Hæld væsken ned i vandbeholderen (b) og start kaffemaskinen (uden kaffe).
- Lad ca. halvdelen af væsken løbe ned i kanden (g) og stands derefter kaffemaskinen.
- Lad opløsningen virke i en time.
- Start kaffemaskinen igen for at lade resten af væsken løbe igennem.
- Skyl derefter kaffemaskinen ved at starte den 2 eller 3 gange med 1 liter rent vand.

Garantien dækker ikke kaffemaskiner, der ikke virker eller fungerer dårligt, fordi de ikke er blevet afkalket.

Tilbehør

Glaskande

Gode råd

Når filterholderen (c) tages ud og genindsættes, sikres det, at den er vendt rigtigt, og at hængslet er korrekt anbragt for at låse dens position. I modsat fald kan det genere lukningen af låget.

Bemærk: Låget tages af glaskanden, inden filterholderen tages ud eller genindsættes.

Hvis kaffemaskinen ikke virker

- Kontroller:

- at stikket er sat i.
- at kontakten eller Tænd / Sluk tasten  (rød kontrollampe) er slået til.
- at filterholderen sidder korrekt i kaffemaskinen, og at låget til filterholderen er korrekt anbragt oven over filterholderen. Se figur 7.
- Hvis vandet løber for langsomt igennem eller kaffemaskinen støjer for meget: afkalk kaffemaskinen.

Hvis kaffemaskinen stadig ikke fungerer, kontakt et autoriseret serviceværksted.

Vi skal alle være med til at beskytte miljøet! _____



- ① Produktet indeholder værdifulde materialer som kan genanvendes.
- ➔ Indlever det til et godkendt afleveringssted for elektriske produkter.

Beskrivelse

- a Lokk
- b Vanntank
- c Filterholder
- d Varmeplate
- e Av/på-knapp
- f Doseringsskje
- g Kanne

Sikkerhetsråd

- Les bruksanvisningen grundig før du bruker apparatet første gang: Bruk i strid med bruksanvisningen fritar produsenten for ethvert ansvar.
- Av hensyn til din sikkerhet er dette apparatet i samsvar med gjeldende normer og regler (lavspenningsdirektiver, elektromagnetisk kompatibilitet, materialer i kontakt med matvarer, miljø osv.)
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Før apparatet tilkobles, sjekk at nettspenningen i ditt hjem tilsvarer apparatets nettspenning og at stikkontakten er jordat.

NO

Enhver tilkoblingsfeil opphever garantien.

- Denne maskinen er kun beregnet til bruk i hjemmet.
- Den er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og som ikke dekkes av garantien:
 - I kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer
 - På gårder
 - Av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg
 - På steder som f.eks. bed & breakfast.
- Kople fra maskinen straks du ikke bruker den mer eller når du rengjør den.
- Ikke bruk maskinen hvis den ikke fungerer ordentlig eller hvis den har blitt skadet. I dette tilfellet må du henvende deg til et godkjent servicesenter.
- All annen intervensjon enn vanlig rengjøring og vedlikehold av kunden, skal utføres av et godkjent servicesenter.

- Dersom nettleddningen er skadet, må den byttes av produsenten, dens serviceagent eller av en autorisert elektrohandler. Dette for å unngå fare ved bruk.
- Apparatet, strømledningen eller støpselet må aldri legges ned i vann eller annen væske.
- Ikke la strømledningen henge ned slik at små barn kan gripe den.
- Strømledningen skal aldri være i nærheten av eller i kontakt med maskinens varme deler, i nærheten av en varmekilde eller ligge på en skarp kant.
- Av sikkerhetsgrunner må du utelukkende bruke tilbehørsdeler og reservedeler fra produsenten som er tilpasset maskinen.
- Ikke ta ut støpselet fra stikkontakten ved å dra i ledningen.
- Ikke bruk kannen over et gassbluss eller på elektriske kokeplater.
- Ikke ha vann i maskinen dersom den ennå er varm.
- Lukk alltid lokket (a) når kaffetrakteren er i gang.
- Alle maskiner er underlagt en streng kvalitetskontroll. Praktiske bruksprøver utføres på tilfeldig utvalgte apparater, noe som forklarer hvorfor det kan forekomme spor etter bruk på visse maskiner.
- Sett aldri kannen i en mikrobølgeovn, oppvaskmaskin eller på en kokeplate.
- Bruk aldri kannen uten lokket.
- Etter å ha skrudd på kaffetrakteren, må du passe på at du ikke legger hånden på varmeplaten når du fjerner kannen. Når kaffetrakteren er i funksjon, kan nemlig denne platen bli veldig varm, noe som kan gi brannskader.

Før apparatet brukes første gang

- Kjør kaffetrakteren en gang uten kaffe med 1 liter vann for å skylle kretsen.

Tilberedning av kaffe

(Følg illustrasjonene fra 1 til 8)

- Bruk kun kaldt vann og papirfilter nr. 4.
- Ikke overstig den maksimale mengden vann oppgitt på vannstandsindikatoren på vanntanken.
- Lukk lokket på filterholderen helt før du slår på kaffetrakteren.
- Denne kaffetrakteren er utstyrt med dryppstopp slik at du kan servere en kaffekopp før slutten av traktingen. Sett raskt kannen tilbake på plass for å unngå at vannet renner over.

Modus:

- Trykk på den røde tasten "☺". Den røde indikatoren tennes, og kaffetrakteren begynner å trakte.
- Trykk på nytt på tasten "☺" for å stoppe trakteren.

Rengjøring

- For å fjerne det brukte kaffepulveret, ta filterholderen (c) ut av kaffetrakteren.
- Koble fra maskinen.
- Ikke rengjør maskinen mens den er varm.
- Rengjør med en fuktig klut eller svamp.
- Aldri legg maskinen i vann eller hold den under rennende vann.
- Filterholderen kan vaskes i oppvaskmaskin.

Avkalking

- Avkalk kaffetrakteren etter 40 sykluser.

Du kan bruke:

- enten en pose avkalkingsmiddel utblandet i to store kopper vann.
- eller to store kopper hvit eddik.
- Hell middelet i vanntanken (b), og slå på kaffetrakteren (uten kaffepulver).
- La en koppfull renne ned i kannen (g), slå den så av.
- La middelet virke i en time.
- Slå på kaffetrakteren igjen, og la resten av middelet renne gjennom.
- Skyll kaffetrakteren ved å kjøre den to eller tre ganger med 1 liter vann.

Garantien utelukker kaffetraktere som ikke fungerer, eller som fungerer dårlig på grunn av mangel på avkalking.

NO

Tilbehørsdeler

Glasskanne

Praktiske tips

For å ta av og sette på filterholderen (c) igjen, sørg for at filterholderen står i riktig retning og at håndtaket er i korrekt låseposisjon. Hvis dette ikke er tilfellet, er det kanskje ikke mulig å lukke lokket korrekt.

Merk: Før du tar av eller setter tilbake filterholderen, så fjern kannen fra basen.

Feilsøking

- Sjekk:

- tilkoblingen.
- at bryteren eller på/av-knappen  (rød lysende indikator) er slått på.
- at filterholderen er korrekt plassert inni kaffetrakteren, og at lokket på filterholderen er korrekt plassert over filterholderen. Se fig. 7.
- Gjennomrenningen av vannet er for langsom eller den lager unormalt høy lyd: avkalk kaffetrakteren.

Fungerer maskinen fortsatt ikke?

Henvend deg til et godkjent servicesenter.

Miljøvern er viktig!



① Apparatet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.

➡ Lever inn apparatet til et egnet innsamlingssted (gjern en forhandler som fører tilsvarende produkter).

Kuvaus

- a Kansi
- b Säiliö
- c Suodatinteline
- d Lämmityslevy
- e Käynnistys-/sammutusnappi
- f Annoslusikka
- g Kaatokannu

Turvaohjeet

- Lue käyttöohjeet ennen laitteen ensimmäistä käyttöä: ohjeiden vastainen käyttö vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.
- Oman turvallisuutesi vuoksi tämä laite täyttää soveltuvat normit ja määräykset (pienjännitedirektiivi, sähkömagneettinen yhteensopivuus. Ympäristö...)
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan luettuina lapset), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet. Laitetta ei saa myöskään käyttää henkilö, jolla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa laitteen toiminnasta, ellei hän ole valvonnan alaisuudessa tai saanut edeltäviä ohjeita laitteen käyttöturvallisuudesta. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteen kanssa.
- Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon on tarkistettava, että syöttövirran jännite vastaa laitteen jännitettä ja että pistorasia on maadoitettu.

Virheellinen sähköliitos kumoaa takuun.

- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
- Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tilanteissa, jotka eivät kuulu takuun piiriin:
 - Myymälöiden, toimistojen tai vastaavien ammatillisten ympäristöjen henkilökunnalle varatuissa keittiötiloissa,
 - Maatiloilla,
 - Hotellien, motellien tai vastaavan kaltaisten asuntoloiden asiakkaille,
 - Maatilamatkailun kaltaisissa ympäristöissä.
- Irrota laite sähköverkosta, jos lopetat sen käytön ja jos puhdistat sitä.
- Älä käytä laitetta, jos ei toimi kunnolla tai se on vahingoittunut. Tässä tapauksessa on käännettävä valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.
- Kaikki muut toimenpiteet paitsi puhdistus ja normaali huolto tulee antaa valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi.

FI

- Jos verkkoliitäntäjohto vaurioituu, on valmistajan tai valmistajan huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön vaihdettava se, että vältetään vaara.
- Älä laita laitetta, sen sähköjohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä anna sähköjohdon roikkua lasten ulottuvilla.
- Sähköjohtoa ei saa laittaa kiinni laitteen kuumiin osiin tai muihin lämmönlähteisiin tai niiden lähelle tai terävälle kulmalle.
- Oman turvallisuutesi vuoksi käytä vain valmistajan lisälaitteita ja varaosia, jotka sopivat laitteeseen.
- Älä irrota pistoketta vetämällä johdosta.
- Älä käytä kaatokannua avotulella tai sähkölevyllä.
- Älä lisää laitteeseen vettä, jos se on vielä kuuma.
- Sulje kansi (a) aina, kun käytät kahvinkeitintä.
- Kaikki laitteet alistetaan tiukkaan laatukontrolliin. Sattumanvaraisesti valituille laitteille tehdään käyttökokeita, mikä selittää mahdolliset merkit käytöstä.
- Älä koskaan laita kaatokannua mikroaaltouuniin, astianpesukoneeseen tai keittolevylle.
- Älä käytä kaatokannua ilman kantta.
- Kun olet käynnistänyt kahvinkeittimen, älä koskaan laita kättäsi kuumalle levylle nostaessasi kannua pois kahvinkeittimestä. Kahvinkeittimen ollessa päällä levyn lämpötila on korkea ja saattaa aiheuttaa palovammoja.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Käytä kahvinkeitintä ensimmäisellä kerralla ilman kahvia 1 litralla vettä laitteen kierron huuhtelemiseksi.

Kahvin valmistus

(Seuraa kuvia 1 - 8)

- Käytä ainoastaan kylmää vettä ja suodatinpaperia nro 4.
- Älä ylitä veden maksimimäärä, joka on merkitty säiliön vedentason ilmaisimeen.
- Sulje suodatinkotelo huolellisesti ennen virran kytkemistä kahvinkeittimeen.
- Tämä kahvinkeitin on varustettu tippalukolla, jonka ansiosta voit tarjoilla kahvia ennen vedenkierron

loppumista. Laita kaatokannu nopeasti takaisin paikoilleen, jotta kahvi ei vuoda yli.

Käytössä:

- Paina punaista näppäintä «  », punainen merkivalo syttyy ja kahvinkeitin käynnistyy.
- Paina uudestaan näppäintä «  » käytön katkaisemiseksi.

Puhdistus

- Käytettyjen porojen ottamiseksi pois on suodatinteline (c) otettava pois kahvinkeittimestä.
- Irrota laite virtalähteestä.
- Älä puhdistaa laitetta kuumana.
- Puhdista kankaalla tai kostealla sienellä.
- Älä koska laita laitetta veteen tai juoksevan veden alle.
- Suodatintelineen voi pestä astianpesukoneessa.

Kalkinpoisto

- Poista kalkki kahvinkeittimestä 40suodatuskerran välein.

FI

Voit käyttää:

- kalkinpoistopussia, joka liuotetaan 2kahvikupilliseen vettä.
- tai 2 isoa kahvikupillista väkiviinaetikkaa.
- Kaada puhdistusneste säiliöön (b) ja käynnistä kahvinkeitin (ilman kahvijauhetta).
- Anna aineen valua kaatokannuun (g) noin kupillisen verran, pysäytä laite sitten.
- Anna vaikuttaa yksi tunti.
- Käynnistä kahvinkeitin uudelleen valumisen lopettamiseksi.
- Huuhtelee kahvinkeitin käyttämällä sitä 2 tai 3 kertaa 1 litralla vettä.

Takuu ei kata kahvinkeitinmiä, jotka toimivat huonosti tai eivät toimi lainkaan kalkinpoiston laiminlyönnin vuoksi.

Lisälaitteet

Lasinen kaatokannu

Käyttöä koskevat neuvot

Kun irrotat ja asetat suodatinpidikkeen (c) paikoilleen, varmista että suodatinpidike ja kahva on asetettu oikeaan asentoon pidikkeen lukitsemiseksi. Jos pidike on väärässä asennossa, se saattaa estää kannen sulkemisen.

Huomio: ennen kuin irrotat tai asetat suodatinpidikkeen paikoilleen, poista kannu laitteesta.

Ongelmatapauksissa

- Tarkista:

- kytkentä.

- että käyttövalitsin  (punainen merkkivalo palaa) on käyttöasennossa.

- että suodatinpidike on asetettu oikein kahvinkeittimeen, ja että suodatinpidikkeen kansi on asetettu oikein suodatinpidikkeen yläpuolelle. Katso kuva 7.

- eden valuma-aika on liian pitkä tai ääni on liian kova: poista kahvinkeitin kalkki.

Laitteesi ei toimi vielääkään?

- Käänny valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.

Suojele ympäristöäsi!



① Laite sisältää uudellen käytettäviä materiaaleja, jotka voidaan kierrättää.

➔ Älä heitä laitetta roskeen vaan jätä se kierrätyspisteeseen.

Beskrivning

- a Lock
- b Vattenbehållare
- c Filterhållare
- d Värmeplatta
- e Start-/stoppknapp
- f Kaffemått
- g Kaffekanna

Säkerhetsföreskrifter

- Läs bruksanvisningen noggrant före den första användningen: Tillverkaren frångår sig allt ansvar vid användning som inte stämmer överens med bruksanvisningen.
- För din säkerhet uppfyller apparaten gällande bestämmelser och standarder (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö...).
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning. Om barn använder denna apparat måste det övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Innan anslutning av apparaten, kontrollera att din elektriska installation överensstämmer med apparatens nätspänning och att apparaten ansluts till ett jordat uttag.

Garantin gäller inte om apparaten ansluts på ett felaktigt sätt.

- Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk.
- Den är inte avsedd att användas i följande fall som inte täcks av garantin:
 - I pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
 - På lantbruk,
 - För gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
 - I miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.
- Koppla ur apparaten så snart du inte använder den och vid rengöring.
- Använd inte apparaten om den inte fungerar normalt eller om den uppvisar skador. Kontakta i så fall en godkänd serviceverkstad.
- Alla åtgärder och reparationer, med undantag av rengöring och sedvanligt underhåll, skall utföras av en godkänd serviceverkstad.
- Om sladden skadas, skall den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceagent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara.

SV

- Doppa inte ner apparaten, sladden eller stickkontakten i vatten eller annan vätska.
- Låt inte sladden hänga ner så att barn kan nå den.
- Sladden skall aldrig vara i närheten av eller i kontakt med apparatens varma delar, nära en värmekälla eller hänga över vassa kanter.
- För din säkerhet, använd endast tillverkarens tillbehör och reservdelar avsedda för din apparat.
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i själva sladden.
- Använd inte kaffekannan över öppen låga eller på en elektrisk spis.
- Fyll inte på vatten i apparaten när den fortfarande är varm.
- Stäng alltid locket (**a**) när kaffebyggaren är igång.
- Alla apparater genomgår en sträng kvalitetskontroll. Användningstester tillämpas i praktiken med slumpmässigt utvalda apparater, vilket förklarar eventuella spår av användning.
- Placera aldrig kaffekannan i en ugn, mikrovågsugn, diskmaskin eller på en spisplatta.
- Använd inte kaffekannan utan tillhörande lock.
- När kaffebyggaren är igång får du inte beröra värmeplattan när du tar bort kannan från plattan. Plattan är het när bryggaren används och kan ge brännskador vid beröring.

Före den första användningen

- Kör igenom bryggaren den första gången utan kaffepulver med 1 liter vatten för att skölja systemet

Kaffebyggning

(Följ bilderna 1–8)

- Använd endast kallt vatten och pappersfilter nr 4.
- Överskrid inte maximal vattenkapacitet enligt behållarens vattennivåmätare.
- Stäng locket på filterhållaren ordentligt innan kaffebyggaren sätts på för att undgå risken att hett vatten rinner ut på arbetsytan.
- Kaffebyggaren är utrustad med ett droppstopp som gör det möjligt att servera en kopp kaffe under pågående byggning även om allt vatten inte har runnit igenom. Ställ snabbt tillbaka

kaffekannan för att förhindra att filtret svämmar över.

Funktion:

- Tryck på den röda knappen “☺”. Den röda knappen tänds och kaffebyggaren sätter igång.
- Tryck en gång till på knappen “☺” för att stoppa kaffebyggaren.

Rengöring

- Ta av filterhållaren (c) från kaffebyggaren för att slänga kaffesumpen.
- Koppla ur apparaten.
- Rengör inte en varm apparat.
- Rengör med en trasa eller en fuktig svamp.
- Ställ aldrig apparaten i vatten eller under rinnande vatten.
- Filterhållaren kan diskas i diskmaskin.

Avkalkning

- Kalka av kaffebyggaren efter var 40:e användning.

Du kan använda:

- antingen en dos avkalkningsmedel som blandas ut i 2 stora koppar vatten.
- eller 2 stora koppar ättikssprit.
- Häll i vattenbehållaren (b) och starta kaffebyggaren (utan kaffepulver).
- Låt motsvarande en kopp rinna ner i kaffekannan (g) stäng därefter av.
- Låt verka i en timme.
- Sätt igång kaffebyggaren igen och låt resten rinna igenom.
- Skölj kaffebyggaren genom att köra igenom 1 liter vatten 2 eller 3 ggr.

SV

Garantin gäller inte för kaffebryggare som inte fungerar eller fungerar onormalt på grund av att avkalkning inte har gjorts.

Tillbehör

Kaffekanna i glas

Praktiska råd

Kontrollera att filterbehållaren är rättvänd och att handtaget sitter korrekt i förhållande till bryggaren när du ska ta bort och sätta tillbaka filterbehållaren (c). Om den sitter felvänd går inte locket att stänga ordentligt.

Obs! Ta bort kannan från bryggaren innan du tar av eller sätter tillbaka filterbehållaren.

Vid problem

- **Kontrollera:**

- anslutningen.
- att strömbrytaren eller på-/av-knappen är i läge på ☺ (den röda lampan lyser).
- kontrollera att filterbehållaren sitter korrekt i bryggaren och att filterbehållarens lock är korrekt placerat på filterbehållaren. Se fig. 7.
- Om det tar för lång tid för vattnet att rinna igenom eller om kaffebryggarens ljudnivå ökar: kalka av kaffebryggaren.

Apparaten fungerar fortfarande inte?

- Kontakta en godkänd serviceverkstad.

Tänk på miljön!



① Din apparat innehåller värdefulla material som kan återvinnas och återanvändas.

➡ Lämna den därför på en återvinningsstation.

أعارة يمكن التي والقيمة المواد الكثير على المنتج هذا المنتج على استخدام أو تدويرها.
 يرجى اتباع المنتج لدى مركز تجميع المواد القابلة للتدوير.
 يحتوي هذا المنتج على الكثير من المواد القيمة والتي يمكن إعادة
 استخدامها أو تدويرها.
 يرجى اتباع المنتج لدى مركز تجميع المواد القابلة للتدوير.

حماية البيئة أولاً

أذا استقرت المشكلة ، وبنفي المنتج لا يعمل ،
 يرجى الاتصال بمركز خدمة عملاء.

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।

יִצְחָק וְיַעֲקֹב

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་འཕྲིན་ལྷན་

[illegible]

• يرجى تشغيل الآلة صنع القهوة للمرة الأولى بدون زيت ، لكي تغسل الماء الساخن

.. حقوق الإنسان

• بعد تشغيل الآلة صنع القهوة ، لا تلمس الوجه اللامع الساخن جدًا أثناء رفع الأبريق عنها .

• የግልጽ ምርመራ ማድረግ

• الجاني، فقي، أو المصوحين، الصلوة، خلافة، خليفته، المتكبر، وفريقه، الجاني، فقي، أو المصوحين، الصلوة، خلافة، خليفته، المتكبر، وفريقه.

ت. خ. م.

بعضی بعضی علی الاستقامت اتا افسر قریه انداز، چنانچه انجمن التعلیمات بعضی

- $\frac{d}{dt} \left(\frac{1}{2} m v^2 \right) = \frac{d}{dt} \left(\frac{1}{2} m \dot{r}^2 \right) = m \dot{r} \ddot{r}$
- $\frac{d}{dt} \left(\frac{1}{2} m v^2 \right) = \frac{d}{dt} \left(\frac{1}{2} m \dot{r}^2 \right) = m \dot{r} \ddot{r}$

[illegible][illegible]

• $\frac{1}{x^2} = x^{-2}$

॥

• البركة : هي زيادة في الخير والفضل ، وتأتي من الله تعالى ، وتكون للإنسان أو لشيء ما ، وتكون له في الدنيا والآخرة .

• $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$ $\frac{1}{2} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{8}$ $\frac{1}{4} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{16}$ $\frac{1}{8} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{32}$ $\frac{1}{16} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{64}$ $\frac{1}{32} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{128}$ $\frac{1}{64} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{256}$ $\frac{1}{128} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{512}$ $\frac{1}{256} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{1024}$ $\frac{1}{512} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{2048}$ $\frac{1}{1024} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{4096}$ $\frac{1}{2048} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{8192}$ $\frac{1}{4096} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{16384}$ $\frac{1}{8192} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{32768}$ $\frac{1}{16384} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{65536}$ $\frac{1}{32768} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{131072}$ $\frac{1}{65536} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{262144}$ $\frac{1}{131072} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{524288}$ $\frac{1}{262144} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{1048576}$ $\frac{1}{524288} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{2097152}$ $\frac{1}{1048576} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{4194304}$ $\frac{1}{2097152} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{8388608}$ $\frac{1}{4194304} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{16777216}$ $\frac{1}{8388608} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{33554432}$ $\frac{1}{16777216} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{67108864}$ $\frac{1}{33554432} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{134217728}$ $\frac{1}{67108864} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{268435456}$ $\frac{1}{134217728} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{536870912}$ $\frac{1}{268435456} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{1073741824}$ $\frac{1}{536870912} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{2147483648}$ $\frac{1}{1073741824} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{4294967296}$ $\frac{1}{2147483648} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{8589934592}$ $\frac{1}{4294967296} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{17179869184}$ $\frac{1}{8589934592} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{34359738368}$ $\frac{1}{17179869184} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{68719476736}$ $\frac{1}{34359738368} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{137438953472}$ $\frac{1}{68719476736} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{274877906944}$ $\frac{1}{137438953472} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{549755813888}$ $\frac{1}{274877906944} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{1099511627776}$ $\frac{1}{549755813888} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{2199023255552}$ $\frac{1}{1099511627776} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{4398046511104}$ $\frac{1}{2199023255552} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{8796093022208}$ $\frac{1}{4398046511104} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{17592186044416}$ $\frac{1}{8796093022208} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{35184372088832}$ $\frac{1}{17592186044416} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{70368744177664}$ $\frac{1}{35184372088832} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{140737488355328}$ $\frac{1}{70368744177664} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{281474976710656}$ $\frac{1}{140737488355328} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{562949953421312}$ $\frac{1}{281474976710656} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{1125899906842624}$ $\frac{1}{562949953421312} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{2251799813685248}$ $\frac{1}{1125899906842624} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{4503599627370496}$ $\frac{1}{2251799813685248} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{9007199254740992}$ $\frac{1}{4503599627370496} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{18014398509481984}$ $\frac{1}{9007199254740992} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{36028797018963968}$ $\frac{1}{18014398509481984} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{72057594037927936}$ $\frac{1}{36028797018963968} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{144115188075855872}$ $\frac{1}{72057594037927936} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{288230376151711744}$ $\frac{1}{144115188075855872} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{576460752303423488}$ $\frac{1}{288230376151711744} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{1152921504606846976}$ $\frac{1}{576460752303423488} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{2305843009213693952}$ $\frac{1}{1152921504606846976} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{4611686018427387904}$ $\frac{1}{2305843009213693952} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{9223372036854775808}$ $\frac{1}{4611686018427387904} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{18446744073709551616}$ $\frac{1}{9223372036854775808} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{36893488147419103232}$ $\frac{1}{18446744073709551616} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{73786976294838206464}$ $\frac{1}{36893488147419103232} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{147573952589676412928}$ $\frac{1}{73786976294838206464} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{295147905179352825856}$ $\frac{1}{147573952589676412928} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{590295810358705651712}$ $\frac{1}{295147905179352825856} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{1180591620717411303424}$ $\frac{1}{590295810358705651712} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{2361183241434822606848}$ $\frac{1}{1180591620717411303424} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{4722366482869645213696}$ $\frac{1}{2361183241434822606848} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{9444732965739290427392}$ $\frac{1}{4722366482869645213696} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{18889465931478580854784}$ $\frac{1}{9444732965739290427392} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{37778931862957161709568}$ $\frac{1}{18889465931478580854784} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{75557863725914323419136}$ $\frac{1}{37778931862957161709568} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{151115727451828646838272}$ $\frac{1}{75557863725914323419136} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{302231454903657293676544}$ $\frac{1}{151115727451828646838272} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{604462909807314587353088}$ $\frac{1}{302231454903657293676544} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{1208925819614629174706176}$ $\frac{1}{604462909807314587353088} \times \frac{1}{4} = \frac{1}{241785163$

• $\frac{1}{2} \frac{d}{dt} \left(\frac{1}{2} m v^2 \right) = \frac{1}{2} m v \frac{dv}{dt} = \frac{1}{2} m v \frac{dv}{dt} = \frac{1}{2} m v \frac{dv}{dt}$

[illegible]

॥८॥

يخبرني العمل هذا المثل مؤهل شخصي سطر أو بواقي منه، أو بواقي العمل الخدمي.

• שִׁנְתָּ יַחַד קוֹרְאֵי חֶסֶד וְהַדְרִיסָן בְּזֶל אֱלֹהִים

فَتَحَبَّأُ لِلَّهِ جَانِبًا يُحِبُّ

• ॥ ज्ञानं ज्ञानं ज्ञानं ज्ञानं ॥

المستوفى جازي مرعي على ما مضى من خيرة

• ما في العلم من شأنا إلا وإياه، فإنما هو كالماء لا ينفك عن الأرض.

نستگاه شما می‌تواند قابل ترمیم یا بازیافت نیست.
این را در محل مخصوص جمع‌آوری زباله شهر قرار دهید.



اینجا حفاظت از محیط زیست!

- خبریں

- بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- [illegible]

- SM_COFFEE-MAKER_CM828_NC0002001-Mise en page 1 17/01/11 13:48 Page56



- تنها از آب سرد و فیلتر کاغذی شماره 4 استفاده نمایند.
- (تصاویر ۱ تا ۸ را دنبال کنید)

تهیه قهوه

- قهوه، دستگاه را روشن نمایند تا اجزاء داخلی تمیز شوند.
- قبل از استفاده از دستگاه قهوه خوشه‌ای اولین بار، ۱ لیتر آب بدون استفاده از

FA

فیل از اولین استفاده برای

- درجه حرارت با عت اسخان سوختگی شود.
- دستگاه را روشن کنید. ابتدا دستگاه را با آب سرد و فیلتر کاغذی شماره ۴ پر کنید.
- بعد از روشن کردن قهوه ساز، دستگاه را روشن کنید.
- از کاربرد تنگ بدون سرپوش اجتناب کنید.
- کنید.
- از قرار گرفتن تنگ در اسخان سوختگی شود.
- روی دستگاه میله‌ای می‌شود که بدین ترتیب اعلام استفاده از دستگاه را نشان می‌دهد.
- کلاه دستگاه تحت کنترل کیفیت کامل قرار می‌گیرد.
- در همه سال سرپوش (a) را هنگام بکار انداختن قهوه ساز بپوشانید.
- از ریختن آب در دستگاه در صورت داغ بودن اجتناب کنید.
- از کاربرد تنگ روی شعله یا منبع گرمایی اجتناب کنید.
- از کشیدن سیم برق برای خاموش کردن دستگاه اجتناب کنید.
- جهت حفظ ایمنی، از وسایل و قطعات بدکی استفاده از دستگاه اجتناب کنید.
- از زدن سیم برق یا قفسه‌های داغ دستگاه، منبع گرمایی یا آب داغ اجتناب کنید.
- از زدن سیم برق در دستگاه اجتناب کنید.
- از قرار دادن دستگاه، سیم برق یا پیرز با سایر وسایل اجتناب کنید.
- مشایه توضیح شود تا از بروز هرگونه خطر جلوگیری کنید.
- سیم برق در صورت جانی باید توسط سازه مرکزی، مدار یا شیر ایمنی قطع شود.
- مخزن اسخان سوختگی.
- هرگونه خدمات تعمیراتی و تعویضات عالی توسط مشایه مرکزی، باید توسط مرکزی خدمات
- اطمینان حاصل فرمایید.
- در صورت کارکرد صحیح یا جانی، از کاربرد دستگاه اجتناب کنید.

-

הַיְיטִיחַ בְּיָדֵינוּ

Açıklama

- a Kapak
- b Hazne
- c Filtre kapağı
- d Isıtma plakası
- e Çalıştırma / durdurma butonu
- f Ölçme kaşığı
- g Cam Kahve Haznesi

Güvenlik önerileri

- **Bu cihazı ilk kez kullanıyorsanız önce kullanma talimatlarını dikkatle okuyun: Üretici, talimatlara uygun olmayan kullanıma ilişkin sorumluluk kabul etmez.**
- **Güvenliğiniz için bu cihaz yürürlükteki standartlara ve düzenlemelere uygun olarak üretilmiştir (Düşük Voltaj, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda ile temas eden madde ve malzemeler, Çevre yönergeleri gibi).**
- Cihaz bedensel, duysal veya zihinsel engeli olan kişiler (ve çocuklar) tarafından ya da daha önceden cihaz hakkında bilgisi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Kişinin güvenliğinden sorumlu birinin gözetimi altında veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlandıktan sonra kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir.
- Cihazı fişe takmadan önce kullandığı elektriğin elektrik besleme sisteminize uygun olduğundan ve priz in topraklı olduğundan emin olun.
- Bu kahve makinesini her zaman düz, sabit, ısıya dayanıklı, su sıçrama olasılığı olmayan ve ısı kaynaklarından uzak bir yerde kullanın.

Elektrik bağlantısında yapılan herhangi bir hata cihaza ilişkin garantinizin iptal edilmesine neden olur.

- Bu cihaz yalnız evsel bir kullanım için tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, garanti kapsamında olmayan şu durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır:
 - Mağaza, ofis ve diğer iş ortamlarında personele ayrılmış olan mutfak köşelerinde,
 - Çiftliklerde,
 - Otel, motel ve konaklama özelliği bulunan yerlerin müşterileri tarafından,
 - Otel odaları türünden ortamlarda.
- Cihazınız yalnızca evde kullanılmak için uygundur. Cihazın ticari amaçlarla, yanlış veya talimatlara uyulmadan kullanılması durumunda üretici

TR

sorumluluk kabul etmez ve garanti şartları uygulanmaz.

- Cihazı kullanımınız sona erdikten hemen sonra ve temizlerken prizden çekin.
- Düzgün çalışmıyorsa veya hasar görmüşse cihazı kullanmayın. Böyle bir durumda yetkili servisle iletişim kurun.
- Müşteri tarafından yapılan temizleme ve günlük bakım dışındaki tüm işlemlerin yetkili servis tarafından gerçekleştirilmesi gerekir.
- Kordon hasarlıysa tehlikeleri önlemek için üretici, yetkili servis görevlisi veya bu niteliğe sahip biri tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı, güç kordonunu veya fişi suya veya herhangi başka bir sıvıya sokmayın.
- Güç kordonunu çocukların erişebileceği yerlerden uzak tutun.
- Güç kordonu cihazın ısınan parçalarından, herhangi bir ısı kaynağından ve sivri köşelerden uzak tutulmalıdır.
- Güvenliğiniz için yalnızca üretici firma tarafından sağlanan aksesuarları ve cihazınız için tasarlanan yedek parçaları kullanın.
- Cihazı fişten çıkarmak için kordonundan tutarak çekmeyin.
- Cam kahve haznesini yanmakta olan veya sıcak ocağın üzerine koymayın.
- Cihaz sıcakken içine su koymayın.
- Kahve makinesini çalıştırırken kapağını (a) her zaman kapatın.
- Tüm cihazlar sıkı kalite kontrol prosedürlerinden geçirilir. Bu kalite kontrol prosedürleri rastgele seçilen cihazların kullanım testlerini içerir.
- Cam kahve haznesini asla mikrodalga fırına, bulaşık makinesine veya ocağın üzerine koymayın.
- Cihazı kapağı yokken çalıştırmayın.
- Kahve makinenizi çalıştırdıktan sonra, kahve haznesini yerinden çıkarırken, elinizi asla ısınan plakaya koymayınız. Bu plaka, cihaz çalışırken çok yüksek sıcaklıklara erişir ve yaralanmalara neden olabilir.

Cihazı ilk kez kullanacaksanız

- Cihazı kahve koymadan, 1 litre suyla doldurarak çalıştırın.

Kahve hazırlama

(1-8 arasındaki resimleri takip edin)

- Yalnızca soğuk su ve n°4 tipi kağıt filtre kullanın.
- Su haznesi üzerindeki su seviyesi göstergesinde belirtilen maksimum seviyeden daha fazla su doldurmayın.

- Mutfak tezgahına sıcak su akma riskini ortadan kaldırmak için kahve makinesini çalıştırmadan önce filtre tutacağıнын kapağını sıkıca kapatın.
- Bu kahve makinesi drip-stop özelliğine sahiptir yani tüm suyun akmasını beklemeden bir fincan kahve ikram edebilirsiniz. Dökülmesini önlemek için cam kahve haznesini hemen yerine koyun.

Çalışma:

- Kırmızı “” düğmesine basın; kırmızı gösterge ışığı yanar ve kahve makinesi çalışmaya başlar.
- Durdurmak için “” düğmesine tekrar basın.

Temizleme

- Kullanılan öğütülmüş kahveyi boşaltmak için filtre tutacağıнын (c) kahve makinesinden çıkarın.
- Cihazı fişten çekin.
- Cihazı sıcakken temizlemeyin.
- Nemli bir bez veya sünger ile temizleyin.
- Cihazı asla suyun altında yıkamayın.
- Filtre tutacağı bulaşık makinesinde yıkanabilir.

Kireç temizliği

- 40 kullanımda bir kahve makinenizin kireçlerini temizleyin.

Şunları kullanabilirsiniz:

- 2 büyük bardak suyla karıştırılmış bir paket kireç sökücü.
- veya 2 bardak elma sirkesiyle karıştırılmış bir paket kireç sökücü.
- Haznenin (b) içine dökün ve kahve makinesini çalıştırın (içinde kahve olmadan).
- Bir bardak karışımın hazneye (g) akmasını bekleyin ve cihazı durdurun.
- Bir saat bekleyin.
- Kalan su bitene kadar kahve makinesini tekrar çalıştırın.
- Kahve makinesini 1 litre su doldurup çalkalayın ve bu işlemi 2 veya 3 kez tekrarlayın.

TR

Garanti, kireç temizliği yapılmadığı için düzgün çalışmayan veya hiç çalışmayan cihazları kapsamaz.

Aksesuar

Cam hazne

PRATİK ÖNERİ

Filtre taşıyıcı desteğinin (c) çıkarılıp, yeniden yerine takılması için, taşıyıcı desteğin yönünün doğru olduğundan ve kulpunun kilitlenmek üzere düzgün bir şekilde yerleşmiş olduğundan emin olun. Aksi halde, kapağın kapanışına engel olabilir.

Aklınızda bulunsun: filtre desteğini çıkarmadan veya yerine takmadan önce, boşaltma kabını kaidesi üzerinden alın.

Sorun giderme

- Şunları kontrol edin:

- prize doğru takılıp takılmadığını.
- Açma / kapama düğmesinin  (kırmızı gösterge ışığı yanar) "ON" (AÇIK) konumunda olup olmadığını.
- Filtre taşıyıcı desteği kahve makinesi içine düzgün olarak yerleştirilmiş ve taşıyıcı desteğin kapağı, taşıyıcı destek üzerine düzgün bir şekilde oturtulmuş olsun. Bkz. şekil 7
- Suyun akması çok uzun sürüyor veya çok ses çıkarıyor: kahve makinenizin kireçlerini temizleyin.

Cihazınız hâlâ çalışmıyorsa yetkili servis merkeziyle iletişim kurun.

Çevrenin korunmasına katkıda bulunun!



① Cihazınızda çok sayıda değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir malzeme bulunmaktadır.

➔ Bunların işlenebilmesi için cihazınızı bir toplama noktasına veya bir yetkili servis merkezine bırakınız.

GARANTİ BELGESİ

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
 2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
 3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
 4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadiline kalkışması durumunda,
 5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.
- Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayi, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:

-Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altından fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmamayı sürrekli kılması,

-Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,

-Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayi, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.

8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

TR

9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.
10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:

Ünvanı : Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.

Adresi: Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398 Maslak/İstanbul

DANIŞMA HATTI: 444 40 50

FİRMA YETKİLİSİNİN:

GROUPE SEB İSTANBUL
EV ALETLERİ TİCARET A.Ş.
[Signature]

MALIN:

Markası	: TEFAL
Cinsi	: KAHVE MAKİNESİ
Modeli	: CM828
Belge İzin Tarihi	: 14.08.2009
Garanti Belge No	: 72670
Azami Tamir Süresi	: 30 gün
Garanti Süresi	: 2 yıl
Kullanım Ömrü	: 7 Yıl

SATICI FİRMANIN

Ünvanı	:
Adresi	:
Tel-Telefax	:
Fatura Tarih ve No	:
Teslim Tarihi ve Yeri	:
TARİH-İMZA-KAŞE	:

Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketici Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.

Описание

- a** Крышка
- b** Резервуар
- c** Держатель фильтра
- d** Нагревательная пластина
- e** Кнопка Вкл./Выкл.
- f** Ложка-дозатор
- g** Кофейник с прямой ручкой

Рекомендации по технике безопасности

- **Перед первым использованием прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации: несоблюдение инструкции освобождает производителя от какой-либо ответственности.**
- **Для вашей безопасности данное устройство отвечает действующим нормам и правилам (Директива по низкому напряжению, электромагнитной совместимости, охране окружающей среды и т.д.).**
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Перед тем, как подключить прибор к электросети, убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению в электрической сети и что розетка хорошо заземлена.

Любое неправильное подключение к сети ведет к аннулированию гарантии.

- Данная кофеварка предназначена исключительно для бытового использования.
- Она не предназначена для применения в следующих случаях, на которые не распространяется действие гарантии:
 - в кухнях, отведенных для персонала в магазинах, офисах и других рабочих местах,
 - на фермах,
 - клиентами отелей, мотелей и других мест временного проживания,
 - в сдаваемых в краткосрочный наем комнатах.
- После окончания эксплуатации и во время чистки выключайте прибор из сети.
- Не используйте кофеварку, если она неправильно работает или повреждена. В таком случае обратитесь в аккредитованный сервисный центр.

- За исключением чистки и обычного ухода любое вмешательство должно производиться специалистами аккредитованного сервисного центра.
- Во избежание любого риска, при повреждении шнура питания его замену должен осуществить производитель, служба послепродажного обслуживания производителя или же лицо аналогичной квалификации.
- Не погружайте кофеварку, шнур питания или вилку в воду или любую другую жидкость.
- Следите за тем, чтобы шнур питания находился вне пределов досягаемости детей.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не находился вблизи источника тепла, горячих поверхностей кофеварки или острых кромок и не контактировал с ними.
- В целях безопасности пользуйтесь только теми аксессуарами и запасными частями производителя, которые предназначены для вашей кофеварки.
- Выключая вилку из розетки, не тяните за шнур.
- Не ставьте кофейник на открытый огонь или на конфорку электрической плиты.
- Не наливайте воды в кофеварку до тех пор, пока она не остынет.
- Во время работы кофеварки всегда закрывайте крышку (а).
- Все кофеварки проходят строгую проверку качества.. Отобранные случайным образом кофеварки проходят эксплуатационные испытания, чем объясняются возможные следы использования.
- Ни в коем случае не ставьте кофейник в микроволновую печь, в посудомоечную машину или на конфорку плиты.
- Не используйте кофейник без крышки.
- При включенной кофеварке никогда не кладите руку на нагревательную пластину, когда снимаете кофейник с кофеварки. Во время работы эта пластина нагревается, что может привести к ожогам.

Перед первым использованием

- В первый раз для промывки включите кофеварку, залив в нее 1 литр воды.

Приготовление кофе

(См. рисунки 1 – 8)

- Используйте только холодную воду и бумажный фильтр №4.
- Количество воды не должно превышать максимальный уровень, указанный на резервуаре.
- Перед тем, как включить кофеварку, плотно закройте крышку держателя фильтра.
- Данная кофеварка оборудована функцией «капля-стоп», позволяющей наливать кофе до того, как за-

кончит течь вода. Во избежание перелива воды быстро возвращайте кофейник на место.

Эксплуатация

- Нажмите на красную кнопку «», загорится красный индикатор, и кофеварка начнет работать.
- Чтобы остановить работу кофеварки нажмите еще раз на кнопку «».

Чистка

- Чтобы удалить использованный кофе, достаньте держатель фильтра (**c**).
- Выключите кофеварку из электрической сети.
- Не приступайте к чистке кофеварки, пока она не остынет.
 - Чистите кофеварку влажной тряпочкой или губкой.
- Ни в коем случае не погружайте кофеварку в воду и не ставьте под струю воды.
- Держатель фильтра можно мыть в посудомоечной машине.

Удаление накипи

- Очищайте кофеварку от накипи после каждых 40 циклов.

Для удаления накипи можно использовать:

- либо один пакетик средства для удаления накипи, растворенный в двух 2 больших чашках воды.
- либо 2 большие чашки белого винного уксуса.
- Залейте в резервуар (**b**) и включите кофеварку (без кофе).
- Остановите кофеварку после того, как в кофейнике (**g**) окажется примерно одна чашка воды.
- Оставьте на один час.
- Включите кофеварку, чтобы стекла оставшаяся вода.
- Чтобы сполоснуть кофеварку, залейте в нее 1 литр воды и запустите ее на 2 или 3 цикла.

Гарантия не распространяется на случаи, когда кофеварка не работает или плохо работает, потому что не удалялась накипь.

RU

Аксессуар

Стекланный кофейник с прямой ручкой.

Практические рекомендации

Чтобы снять и поставить на место держатель фильтра (с), убедитесь, что он правильно установлен и что ручка находится в правильном положении, позволяющем его заблокировать. В противном случае это может мешать закрытию крышки.

Примечание: перед тем как снять или поставить назад держатель фильтра, снимите кофейник с подставки для кофейника.

В случае возникновения проблемы

- Проверьте:

- подключение к электрической сети.
- включен ли выключатель или кнопка Вкл./Выкл.  (горит красный индикатор).
- правильно ли вставлен держатель фильтра в кофеварку и в правильном ли положении находится крышка держателя фильтра на держателе фильтра. См. рисунок №7.

- Вода слишком медленно вытекает или кофеварка производит слишком сильный шум: удалите накипь.

Если ваша кофеварка по-прежнему не работает, обратитесь в аккредитованный сервисный центр.

Защитим окружающую среду!



- ① Данный прибор содержит большое количество ценных или подлежащих повторному использованию материалов.
- ➔ Отнесите его на переработку в пункт приема бытовых отходов или же, в крайнем случае, в аккредитованный сервисный центр.

Опис

- a** Кришка
- b** Резервуар
- c** Тримач фільтра
- d** Нагрівальна пластина
- e** Кнопка Вкл./Вимкн.
- f** Ложка-дозатор
- g** Кавник із прямою ручкою

Поради з техніки безпеки

- **Перед першим використанням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації: недотримання інструкції звільняє виробника від будь-якої відповідальності.**
- **Для вашої безпеки цей прилад відповідає діючим нормам та правилам (Директиві про низьку напругу, електромагнітну сумісність, оточуюче середовище, тощо).**
- Цей прилад не призначено для використання особами (в тому числі дітьми) із фізичними, сенсорними та розумовими вадами, або особами, які не мають для цього достатньо досвіду і знань, за винятком тих випадків, коли їм допомагає людина відповідальна за їх безпеку, нагляд за ними або попереднє інструктування щодо користування приладом. Не слід дозволяти дітям бавитись із кавоваркою.
- Перед тим, як підключити прилад до електромережі, переконайтесь, що робоча напруга кавоварки відповідає напрузі у мережі та що розетка має заземлення.

Неправильне підключення призводить до анулювання гарантії.

- Цю кавоварку призначено виключно для побутового використання.
- Вона не призначена для використання у наступних випадках, на які не розповсюджується дія гарантії:
 - в кухнях, відведених для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих місцях,
 - на фермах,
 - клієнтами готелів, мотелів та інших місць тимчасового проживання,
 - в кімнатах та квартирах, що винаймаються на короткий термін.
- Вимикайте кавоварку із мережі, якщо ви нею не користуєтесь або збираєтесь почистити.
- Не використовуйте кавоварку, якщо вона працює неналежним чином або її було пошкоджено. В такому випадку зверніться в акредитований сервісний центр.

UK

- Окрім чистки та звичайного догляду будь-яке втручання можуть здійснювати лише спеціалісти акредитованого сервісного центру.
- Щоб запобігти будь-якому ризику, заміна пошкодженого електричного шнура повинна здійснюватись виробником, службою після продажного обслуговування виробника або особою із аналогічною кваліфікацією.
- Не занурюйте кавоварку, електричний шнур або вилку в воду або в будь-яку іншу рідину.
- Не залишайте шнур звисати у межах досяжності дітей.
- Шнур живлення не повинен знаходитись поблизу гарячих частин кавоварки, джерела тепла та гострих країв або контактувати з ними.
- Задля власної безпеки, користуйтесь лише тими аксесуарами та запчастинами виробника, що підходять для вашої кавоварки.
- Витягуючи вилку з розетки, не тягніть за шнур.
- Не ставте кавник на відкритий вогонь та на конфорки електричної плити.
- Не заливайте воду, поки кавоварка не вистигне.
- Під час роботи кавоварки завжди закривайте кришку (а).
- Якість всіх кавоварок суворо контролюється. Відібрані випадковим чином кавоварки проходять експлуатаційні випробування, якими можна пояснити можливу наявність слідів використання.
- Ніколи не ставте кавник у мікрохвильову піч, у посудомийну машину або на конфорку плити.
- Не використовуйте кавник без кришки.
- Ніколи не кладіть руку на нагрівальну пластину, коли знімаєте кавник із кавоварки, що працює. Під час роботи ця пластина нагрівається, що може призвести до опіків.

Перед першим використанням

- В перший раз для промивання включіть кавоварку, заливши в неї 1 літр води.

Приготування кави

(Див. малюнки 1 – 8)

- Використовуйте тільки холодну воду та паперовий фільтр №4.
- Кількість води не повинна перевищувати максимальний рівень, вказаний на резервуарі.
- Перед тим, як включити кавоварку, щільно закрийте кришку.

- Ця кавоварка обладнана функцією «капля-стоп», що дозволяє налити собі каву до того, як стече вся вода. Для попередження розливання швидко ставте кавник на місце.

Експлуатація

- Натисніть на червону кнопку «», спалахне червоний індикатор, і кавоварка почне працювати.
- Щоб зупинити кавоварку, натисніть ще раз на кнопку «».

Чистка

- Щоб видалити використану каву, витягніть тримач фільтра (c) з кавоварки.
- Вимкніть кавоварку з електричної мережі.
- Не слід чистити кавоварку, доки вона не вистигне.
- Чистіть кавоварку вологою ганчіркою або губкою.
- В жодному разі не занурюйте кавоварку в воду та не ставте її під струмінь води.
- Тримач фільтра можна мити у посудомийній машині.

Видалення накипу

- Очищуйте кавоварку від накипу після кожних 40 циклів.

Для видалення накипу можна використовувати:

- або один пакетик засобу для видалення накипу, розчинений в двох великих чашках води..
- або 2 великих чашки білого винного оцту.
- Залийте в резервуар (b) та включіть кавоварку (без кави).
- Зупиніть кавоварку після того, як в кавнику (g) набереться одна чашка води.
- Залиште на одну годину.
- Включіть кавоварку для того, щоб стекла вода, яка ще залишилась.
- Щоб прополоскати кавоварку, залийте в неї 1 літр води та запустіть на 2 або 3 цикли.

UK

Дія гарантії не розповсюджується на випадки, коли кавоварка не працює або працює погано через не видалений накип.

Аксесуар

Скляний кавник із прямою ручкою

Практичні поради

Щоб зняти або встановити на місце тримач фільтра (с), переконайтесь, що він є правильно розміщений і що ручка знаходиться в правильному положенні, яке дозволяє його блокування. В інакшому випадку це може заважати закрити кришку.

Примітка: перед тим, як дістати або встановити на місце тримач фільтра, зніміть кавник з підставки.

У разі виникнення проблеми

- Перевірте:

- підключення до електричної мережі.
- чи є включеним вмикач або кнопка Вкл./Вимк.  (горить червоний індикатор).
- чи правильно встановлений тримач фільтра в кавоварку та чи в правильному положенні знаходиться кришка тримача фільтра на тримачі фільтра. Див. малюнок №7.
- Вода дуже повільно витікає або кавоварка створює занадто сильний шум: видаліть накип.

Якщо кавоварка так і не запрацювала, зверніться в акредитований сервісний центр.

Захищаймо оточуюче середовище!



① У цьому приладі багато цінних матеріалів або матеріалів, які можна використати повторно.

➔ Для утилізації приладу віднесіть його в пункт прийому побутових відходів або, принаймні, в акредитований сервісний центр.

			
ALGERIA	GRUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 ECUPLY - FRANCE	213-41 28 18 53	1 year
ARGENTINA	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	0800-122-2732	2 años
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	«Գրուպա ՍԵԲ-Վստոյկ»ՓԲԸ, 119180 Մոսկվա, Ռուսաստան Ստարոմոնեթնիկ կրթ., տ. 14, շ.2	(010) 55-76-07	2 տարի/ years
AUSTRALIA	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	02 97487944	1 year
ÖSTERREICH	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	01 866 70 299 00	2 Jahre
BELGIQUE / BELGIE	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	32 70 23 31 59	2 ans / years
БЕЛАРУСЬ / BELARUS	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	017 2239290	2 года/ years
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine
BRASIL	GRUPO SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	0800-119933	1 ano
БЪЛГАРИЯ/ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г., ет. 1, офис 1, 1680 София	0700 10 330	2 години
CANADA	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	1-800-418-3325	1 year
CHILE	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda. Nueva Los Leones 0252 Providencia, Santiago	+56 2 232 77 22	2 años
COLOMBIA	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaguira Cajica Cundinamarca	18000919288	2 años
HRVATSKA Croatia	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	01 30 15 294	2 godine
ČESKÁ REPUBLIK / CZECH REPUBLIC	GRUPE SEB ČR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	731 010 111	2 roky
DANMARK	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	44 663 155	2 år
DEUTSCHLAND	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	0212 387 400	2 Jahre

			
EESTI/ ESTONIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	5 800 3777	2 aastat
SUOMI / FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	09 622 94 20	2 Vuotta
FRANCE Inclus Martinique, Guadeloupe, Réunion & St. Martin	GRUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 Lyon Cedex 08	09 74 50 47 74	1 an
GREECE / ΕΛΛΑΔΑ	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Φραγκοκκλησιός 7 Τ.Κ. 151 25 Παράδεισος Αμαρουσίου	2106371251	2 χρόνια
HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon	852 8130 8998	1 year
MAGYARORSZÁG/ Hungary	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Tavíro koz 4 2040 Budaörs	(1) 8018434	2 év
INDONESIA	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	+62 21 5793 6881	1 year
ITALIA	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	199207354	2 anni
JAPAN	GRUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	0570-077772	1 year
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	«Группа СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Маскеу, Ресей Старомонетный түйік көш., 14-үй., 2-құрылыс	727 378 39 39	2 жыл / years
KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3 층 110-790	1588-1588	1 year
LATVJA / LATVIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	6 716 2007	2 gadi
LIETUVA/ LITHUANIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	6 470 8888	2 metai
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сл. 1, офис 1, 1680 София, България	(0)2 20 50 022	2 години / years
MALAYSIA	GRUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Lot No.C/3A/001 & 002, Block C, Kelana Sq. No.17, Jalan SS7/26, 47301 Kelana Jaya Petaling Jaya, Selangor	65 6550 8900	1 year
MEXICO	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. de C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegacion Miguel Hildalgo 11 560 Mexico D.F.	(01800) 112 8325	1 años

			
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	(22) 929249	2 ani / years
NEDERLAND	GGROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	0318 58 24 24	2 jaar
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	0800 700 711	1 year
NORGE	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup, DANMARK	815 09 567	2 år
PERU	GROUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	+511 441 4455	1 años
POLSKA/ POLAND	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	0801 300 422 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata
PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1900 - 796 Lisboa	808 284 735	2 anos
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	01 677 4003	1 year
ROMÂNIA/ ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București	0 21 316 87 84	2 ani
РОССИЯ/ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	495 213 32 37	2 года/ years
SRBIJA Serbia	SEB Developpement Antifasisticke borbe 17/13 11070 Novi Beograd	060 0 732 000	2 godine
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	65 6550 8900	1 year
SLOVENSKO/ SLOVAKIA	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 Bratislava	233 595 224	2 roky
SLOVENIJA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	02 234 94 90	2 leti
ESPAÑA	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona	0902 31 25 00	2 años
SVERIGE	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	08 594 213 30	2 år
SUISSE SCHWEIZ	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	044 837 18 40	2 ans / Jahre
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	886-2-27333716	1 year

			
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	02723 4488	2 years
TÜRKİYE	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	216 444 40 50	2 YIL
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	800-769-3682	1 year
Україна/ UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	044 492 06 59	2 роки/ years
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK Ltd. 11-49 Station Road Langley, Slough Berkshire SL3 8 DR	0845 602 1454	1 year
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas	0800-7268724	2 anno
VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	+84-8 3821 6395	1 year